

*A Glance*  
at Selected Abyat of  
**Sultan Bahoo**

مُنْتخَبَ أَبْيَاتِ بَاهُو





## مُنْتَخَبَ آبِيَاتِ بَاهُو

# A Glance at Selected Abyat of Sultan Bahoo



ORGANIZERS:



**SULTAN BAHOO FORUM  
&  
MUSLIM INSTITUTE**

P.O. Box : 562, F-7 Islamabad.  
Tel & Fax: +92 51 2294314  
Email: info@muslim-institute.org  
[www.muslim-institute.org](http://www.muslim-institute.org)

*All Copyrights Reserved*

Book Name:

**A Glance at selected Abyat of Sultan Bahoo**

Visionary Poem:

**Hadrat Sultan Bahoo (1629-1691)**

Urdu Translation

**Prof. Dr. Sultan Altaf Ali**

English Translation

**M.A. Khan**

Compiled by:

**Sahibzada Sultan Ahmad Ali**

At:

**Three Day International  
Hadrat Sultan Bahoo Conference  
March, 2013**



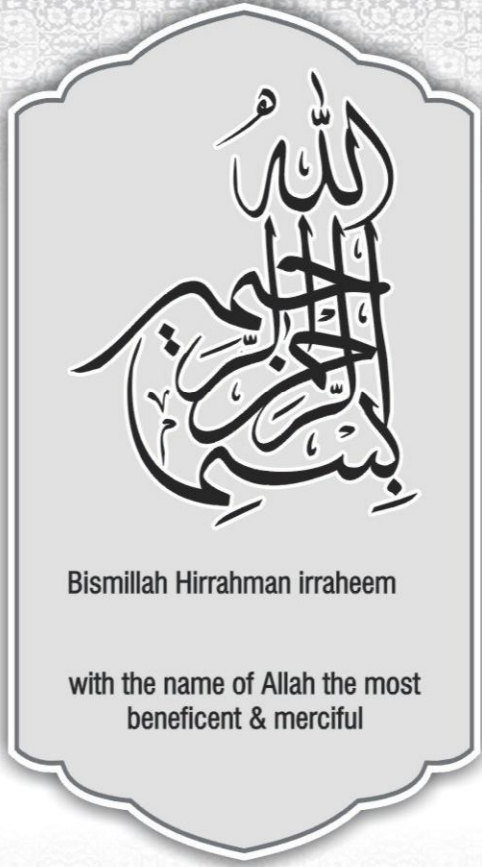
**MUSLIM institute**

*Mission of Unity, Stability and Leadership In Muslims*



## Contents

## فہرست



God (Allah)	5	اللہ
Holy Prophet (PBUH)	6	رحمۃ للعالمین
Kalima (Islamic Creed)	7	کلمہ طیبہ
Hoo	13	ہُو
Ghauth ul Azam	14	غوث الاعظم
Bahoo	17	بہو
Spiritual Mentor	21	مرشد
Sacred Love	26	عشق
Heart	40	قلب
Self	43	نفس
Moundane World	47	دنیا
Death	49	موت
Human Being	52	انسان
Human Society	55	معاشرہ انسانی



## God (Allah)

اللّٰه

دل تے دفتر وحدت والا دائم کریں مطالیا ہو  
سار عمر پڑھیا گزری جہلاں کے وچ جالیہو  
اکو اسم اللہ دارکھیں اپنا سبق مطالیا ہو  
دوہر جہان غلام تہاندے باہو جہر دل اللہ سمجھالیہو

- ۱۔ (اے طالب معرفت ذات تیرے) دل پر (علم) وحدت (ذات جل شائے کا تمام) دفتر (روز ازل سے تحریر شدہ ہے تو اس کا) ہمیشہ مطالعہ کر۔
- ۲۔ (تیری) ساری عمر تو (باقی علوم) پڑھتے پڑھتے گزری اور (تو نے علم معرفت ذات سے نا آشنا ہو کر اپنی ساری عمر) جہالتوں میں ہی گزاری۔
- ۳۔ (تجھے چاہیے کہ عرفان ذات کے لے) صرف ایک اسم اللہ (ذات) کے تصور اور ذکر) کا سبق ہی اپنا مطالعہ رکھے۔
- ۴۔ اے باہو! دونوں جہان تو اس کے غلام ہیں جس کے دل نے (امانت) اسم اللہ (ذات) کو سنبھال لیا۔

Dil tay daftar wahdat wala da'em krein motalya Hoo  
Sari omraaN parhdiyaan guzri jehlaaN day wich  
jalya Hoo  
Ikko ism ALLAH da rakhein apna sabaq motalya Hoo  
Doheen jahan ghulam tinhanday 'Bahoo' je'nh dil  
ALLAH samjhalya Hoo

Heart is the centre of oneness keep its study forever  
Hoo  
Spent all the life in study and still remained ignorant  
as ever Hoo  
Keep single Ism-e-Allah (personal name of God)  
in your study for learning Hoo  
Both worlds are slaves of those 'Bahoo' whose  
heart attains God's name's yearning Hoo

## Holy Prophet (PBUH) حمة للعالمين

بسم اللہ اسم اللہ دا ایہہ بھی گھناں بھارا ہو  
نال شفاعت سرور عالم چھٹسی عالم سارا ہو  
حدیث بیحد و دروبنوں جیندا ایڈ پاسارا ہو  
میر قربان تنہا تو باہو جہاں ملیا نبی سہارا ہو

- ۱۔ بسم اللہ (بھی) اللہ تعالیٰ کا اسم (اعظم) ہے (اور پختگی ایمان کے لیے) یہ بھی بہت بیش قیمت زیور ہے۔
- ۲۔ (لیکن محض توحید باعث نجات نہیں اور قیامت کے دن) سارا جہان محض آنحضور سرور عالم ﷺ کی شفاعت سے ہی نجات حاصل کرے گا۔
- ۳۔ جس نبی ﷺ کے لیے (اللہ تعالیٰ نے تخلیق کائنات فرما کر) اتنا ساز و سامان (پیدا) کیا اس پر میں حد سے زیادہ صلوة و سلام بھیجتا ہوں۔
- ۴۔ اے باہو! میں اس عارف کامل کے قربان جاؤں، جس کو نبی ﷺ کا حضور حاصل ہوا۔

Bismillah ism ALLAH da aeh bhi gehnaa'N bhara Hoo  
Nal shafa'at Sarwar e Alam chutsi aalam sara Hoo  
Haddu'N behad darood NABI nu'N jainda aid pasara  
Hoo  
Mein qurban tinhaa'N tu'N 'Bahoo' jinha'N milya Nabi  
sohara Hoo

Start with the name of God (Allah), Allah's name,  
which is hefty jewel in reverence Hoo  
With the intercession of leader of universe (PBUH)  
the entire universe attains deliverance Hoo  
Unlimited salutations be upon Prophet limitless is  
whose benevolence Hoo  
I sacrifice myself upon those 'Bahoo' most dignified  
Prophet whose acquaintance Hoo



## Kalima (Islamic Creed) کلمہ طیبہ

زبانی کلمہ ہر کوئی پڑھتا دل دا پڑھتا کوئی ہو  
جتنے کلمہ دل دا پڑھئے اتھے ملے زبان ناں ڈھونٹی ہو  
دل دا کلمہ عاشق پڑھے کی جانٹ یار گلوئی ہو  
ایہ کلمہ اسان پیر پڑھایا باہو میں سدا سہاگن ہونٹی ہو

- ۱۔ زبان سے تو کلمہ (طیب) ہر شخص پڑھتا ہے لیکن دل سے کلمہ (طیب) کوئی (عارف کامل ہی) پڑھتا ہے۔
- ۲۔ جہاں (نفی اثبات کی ماہیت و کنہہ کے عرفان) دل سے کلمہ (طیب) پڑھا جائے وہاں زبان یا قیل و قال کی گنجائش ہی نہیں۔
- ۳۔ کلمہ (طیب) دل سے (تو محض) عاشقان (ذات) ہی پڑھتے ہیں زبانی باتیں بنانے والے یار (کلمہ طیب کے راز کو) کیا سمجھیں۔
- ۴۔ اے باہو! یہ کلمہ (دل) (جو کہ عاشقان ذات پڑھتے ہیں) مجھے پیر (کامل) نے پڑھایا ہے (اسی لئے) میں دائماً نیک بخت ہوں۔

Zubani kalmah har koi paRhda dil da paRhda koi Hoo  
Jithay kalmah dil da paRhey othay milay zaban nah  
Dhoi Hoo  
Dil da kalmah aashiq paRhday ki janan yar galoi Hoo  
Aeh kalmah asanu'N Peer paRhaya 'Bahoo' mein  
sada suhagan hoi Hoo

Everyone is reciting kalima (Islamic creed) verbally  
but none acknowledges by heart Hoo  
Where kalima is recited by heart, speech cannot  
play any part Hoo  
Aashiq (Lover of God) recite kalima with their  
heart how merely talkative could outsmart Hoo  
This creed taught by my spiritual master 'Bahoo'  
and I remain fortunate from start Hoo

## Kalima (Islamic Creed) کلمہ طیبہ

کلمے دی کلت پیو سے جدا کلمے کلمے ونج کھو لو ہو  
عاشق کلمہ اتھے پڑھے جتنے نور نبی دی ہو لو ہو  
چودہ طبقات کلمے دے اندر کیسا جانے خلقت بھول ہو  
اسانو کلمہ پیر پڑھایا باہو جند جانٹے تو گھول ہو

- ۱۔ (ہمیں) کلمہ (طیب کے کنہہ کی حقیقت) تب حاصل ہوئی جب کلمہ (طیب) نے (اپنے ہی انوار سے) میرے ادراک کے قفل کو وا کیا۔
- ۲۔ عاشقان (ذات) جن کو آنحضور ﷺ کی دائمی حضوری حاصل ہوتی ہے کلمہ طیب کو وہاں جا کر پڑھتے ہیں جہاں نبی ﷺ کے نور مقدس (کے انوار کی جلوہ گری) کا جشن ہوتا ہے۔
- ۳۔ چوداں طبقات (ارض و سما کے حیات و بقا کا راز تو) کلمہ (طیب نفی اثبات) کے اندر (پہاں) ہے یہ بھولے (اور نا واقف) لوگ (اس راز معرفت کو) کیا جانیں۔
- ۴۔ ہمیں کلمہ (طیب کی کنہہ کا سبق) پیر (کامل) نے پڑھایا میری جان اور روح اس (محسن اعظم ﷺ) پر قربان ہوں۔

Kalmay di Kal tadaa'N payosay jada'N kal kalmay  
wanj khauli Hoo  
Aashiq kalma'N othay paRhday jithay noor-e-Nabi  
di hauli Hoo  
Chodah tabaq kalmay day andar kia janay Khalqat  
bhauri Hoo  
Asaanu'N kalmah Peer paRhaya 'Bahoo' jind jaan  
osay tu'N ghauri Hoo

Understood the essence of kalima when awareness  
came of kalima's implication Hoo  
Lovers recite kalima at such stage where there is  
celebration of Prophets illumination Hoo  
Fourteen realms are within kalima unaware is  
simple creation Hoo  
Spiritual master taught us kalima 'Bahoo' we  
sacrifice our life upon them in fascination Hoo





## Kalima (Islamic Creed) کلمہ طیبہ

کلمہ دے کل تدار پیسو سے جدا کلمہ دل نور پھڑیا ہو  
بے درد اور نوسے خبر کوئی درد منداں گل مڑھیا ہو  
کفر اسلام دی کل تدار پیسو سے جدا بھن جگر بوج ڈریا ہو  
مید قربان تنہا توں باہو جنہا کلمہ صحیح کر پڑھیا ہو

- ۱۔ (ہمیں) کلمہ (طیب کی حقیقت کی) سمجھ اس وقت آئی جب کلمہ (طیب کے انوار نے) دل کو قابو میں لے لیا۔
- ۲۔ یہ کلمہ (طیب نفی اثبات تو محض عاشقان ذات) اہل درد نے ہی (اپنے دل و جان کی) گردن میں مڑھ لیا ہے۔ بے درد (اہل دنیا اور بے معرفت لوگوں کو) اس کلمہ طیب کی (حقیقت کی) کوئی خبر نہیں ہے۔
- ۳۔ کفر و اسلام (میں تمیز) کی سمجھ بھی تب آتی ہے جب (کلمہ طیب) کا نور جگر کو توڑ کر داخل ہو جائے دل و جان کو نور کر دے۔
- ۴۔ اے باہو! میں ان (عارفانِ کامل) کے قربان جاؤں جنہوں نے کلمہ (طیب نفی اثبات) کا عرفان حاصل کر کے پڑھا۔

Kalmay di kal tadaa'N payosay jadaa'N kalmay dil  
nu'N phaRya Hoo  
Bay dardaa'N nu'N khabar nah koi dardmandaa'N  
gal maRhya Hoo  
Kufr Islam di kal tadaa'N payosay jadaa'N bhann  
jigar wich waRya Hoo  
Mein qurban tinhaa'N tu'N 'Bahoo' jinhaa'N klamah  
sahi kar paRhya Hoo

Understood kalima when kalima taken over the heart  
Hoo  
Unemotional are unaware, yet compassionates have  
placed around their neck from start Hoo  
Infidelity and Islam is understood when it broke into  
the heart Hoo  
I sacrifice upon those 'Bahoo' who perfectly read the  
kalima from start Hoo



## Kalima (Islamic Creed) کلمہ طیبہ

کلمہ لکھ کر وڑا ستارے ولی کیتے سے راہیر ہو  
کلمہ نال بجھائے دوزخ جھتے آگ بے از گا ہیرو  
کلمہ نال بہشتیر جاناں جھتے نعمت سنج صبا ہو  
کلمہ چہر کوئی نال نعمت باہو اندر دوہیر سرانیر ہو

- ۱۔ ذکر کلمہ طیب نے سینکڑوں راہروان معرفت کو ولی اللہ بنا دیا اور لاکھوں کروڑوں (ساکوں) کو (دریائے معرفت میں) تیرا کر پار کیا۔
- ۲۔ دوزخ، جہاں بے پناہ آگ جلتی ہے وہ بھی (انوار) کلمہ (طیب) سے بجھ جاتی ہے۔
- ۳۔ کلمہ (طیب) کے ساتھ ہی ان بیشتوں میں جانا ہے۔ جہاں صبح و شام (تمام) نعمتیں (فراوان) ہیں۔
- ۴۔ اے باہو! کلمہ (طیبہ) جیسی کوئی اور نعمت دارین میں نہیں۔

Kalmay lakh karoRaa'N taaray wali kitay sae rahee'N  
Hoo  
Kalmay naal bojhaey dauzakh jithay agg balay  
azgahee'N Hoo  
Kalmay naal bahishtee'N jana jithay ne'mat sanj  
sabahee'N Hoo  
Kalmay jehi koi nah ne'mat 'Bahoo' andar dohee'N  
sarai'N Hoo

Kalima has swam hundred millions wayfarers  
across Hoo  
Kalima extinguishes hell fire, which burns  
furiously Hoo  
With kalima will enter havens where are blessings  
in the morning and evening will pass Hoo  
There are no blessings like kalima 'Bahoo' within  
both worlds Hoo



## Kalima (Islamic Creed) کلمہ طیبہ

کلمے ناں میرا ناٹی دھوتی کلمے ناں ویاہری ہو  
کلمے میرا پڑھیا جنازہ کلمے گور سہانی ہو  
کلمے ناں بہشتیہ جانا کلمے کرتے صفائی ہو  
مرطہ محال تنہا نور باہو جنہا حسب آپ بلانی ہو

- ۱۔ (انتہائے ذکر نفی اثبات کے بعد میرا یہ عالم ہے کہ) میں (انوار و تجلیات) کلمہ (طیبہ) میں نہا دھو کر (منزہ) ہوئی ہوں (اور) کلمہ (طیبہ) کے ساتھ ہی میرا عقد نکاح ہوا ہے۔
- ۲۔ (تمام زندگی لا الہ الا اللہ محمد رسول اللہ کے عقد میں گزر کر موت کے بعد) کلمہ (طیبہ) نے ہی مرا جنازہ پڑھا اور (انوار) کلمہ (طیبہ) نے ہی میری قبر کو آراستہ کیا۔
- ۳۔ کلمہ (طیبہ) ہی (میرے نامہ اعمال کی) صفائی کرے گا اور کلمہ (طیبہ) کے ساتھ ہی میں نے غلہ بریں میں جانا ہے۔
- ۴۔ اے باہو! (راہ عشق و معرفت و استغراق کلمہ طیب سے) ان (عارفانِ ذات) کا واپس (عالم ناسوت و آسائش تن) کی طرف پھرنا محال ہے جنہیں صاحب (لولاک بی بی) خود ہی (اپنے قرب و حضور میں) طلب فرمادے۔

Kalmay naal mein naati dhauti kalmay naal wiyahi  
Hoo  
Kalmay mera paRhya janazah kalmay gaur suhai  
Hoo  
Kalmay naal bahishtee'N jana kalmah karay safai  
Hoo  
MuRan muhaal tinhaa'N nu'N 'Bahoo' jinhaa'N  
sahib aap bolai Hoo

With kalima I have bathed and I am married with it  
Hoo  
Kalima performed my funeral and my grave  
decorated with it Hoo  
With kalima I will enter heavens and kalima cleans  
in it Hoo  
Who is invited by Honourable 'Bahoo' return is  
impossible from it Hoo

## Kalima (Islamic Creed) کلمہ طیبہ

ہو دوانہ دل دی کاری کلمہ دل دی کاری ہو  
کلمہ دور زنگار کربینہ کلمہ میل اتاری ہو  
کلمہ ہیرے لعل، جواہر کلمہ ہٹ پساری ہو  
ایتھے اوتھے دوہیر جہانیر باہو کلمہ دولت ساری ہو

- ۱۔ اے درویش! شفاءِ دل کے لئے اور کوئی دوا مجرب نہیں ہے۔ صرف کلمہ (طیبہ) ہی (شفائے) دل کے لئے مجرب و کافی (دوا) ہے۔
- ۲۔ کلمہ (طیبہ) دل سے شرک، کفر، حرص و ہوا، بغض و حسد وغیرہ کا زنگار دور کرتا ہے اور کلمہ (طیبہ) ہی دل سے آلائش دنیا کی (میل اتارتا ہے۔
- ۳۔ ذکر کلمہ طیب ہی روز جزا ہیرے لعل و جواہرات ہوں گے اور کلمہ طیب ہی عارف کے دل میں دکانِ معرفت ہے۔ جس میں پسناری کی دکان کی طرح سب ادویہ موجود ہیں۔
- ۴۔ اے باہو! یہاں اور وہاں دونوں جہانوں میں کلمہ (طیبہ) ہی (ساری دولت ہے۔

Haur dawa nah dil di kari kalmah dil di kari Hoo  
Kalmah door zangar karenda kalmay mail utari Hoo  
Kalmah heeray, la'l, jawahar, kalmah hatt-pasari Hoo  
Ethay othay duhee'N jahanee'N 'Bahoo' Kalmah  
dault sari Hoo

No remedy is enough for heart, kalima is the cure  
of the heart Hoo  
Kalima takes away rust and kalima takes off defile  
Hoo  
Kalima is jewels, ruby and diamonds, alchemist is  
kalima Hoo  
Here there in both worlds 'Bahoo' entire wealth is  
kalima Hoo



Hoo

هُو

اندھوتے باہر ہوا ایم ہودے نا جلیندا ہو  
ہودا داغ محبت والا ہر دم پیسا ستریندا ہو  
جتھے ہو کرے رشنانی چھوڑا اندھیرا ویندا ہو  
میرقربان تنہا توں باہو جہرا ہونو صحیح کریندا ہو

۱۔ میرے اندر بھی ہُو ہے اور باہر بھی ہُو ہے (یعنی وہی ذات واحد دل و جان کے اندر و باہر جلوہ گر ہے) میں ہُو کے ساتھ ہی زندگی بسر کر رہا ہوں۔

۲۔ ہُو نے (مجھے اپنی) محبت کا (درد) وداغ (عطا کیا ہے) جو کہ مجھے ہمیشہ نیا سوز بخش رہا ہے۔

۳۔ جہاں کہیں ہُو کی تجلی کار فرما ہوتی ہے تو وہاں اندھیرا (خواہ کفر و عصیان کا) ہو یا نفس امارہ کا (چھوڑ کر چلا جاتا ہے)۔

۴۔ اے باہُو! میں (اس عارف کامل) کے قربان ہو جاؤں جس نے ہُو کا عرفان حاصل کر لیا۔

Andar Hoo tay bahir Hoo aidam Hoo day naal  
jalainda Hoo  
Hoo da dagh mohabbat wala har dam piya saRainda  
Hoo  
Jithay Hoo kray rushna'ae chaur andhaira wainda  
Hoo  
Mein qurban tinhaa'N tu'N 'Bahoo' jehRa Hoo nu'N  
sahi karainda Hoo

Hoo is in inner and Hoo in outer it scalds with every  
breath Hoo  
Hoo's scare, is sign of love which is burning with  
every breath Hoo  
Where Hoo brightens the darkness vanishes Hoo  
I sacrifice upon those 'Bahoo' who accomplishes  
Hoo

Ghauth ul Azam

غوث الاعظم

بغداد شہر دی کیا نشانی اچھا لیا چیرا ہو  
تن من میرا پرزے پرزے جو پرزے دیار لیا ہو  
ابنہا لیا دی گل کفنی پالے رسا سنگ فقیرا ہو  
بغداد شہر دے ٹکڑے منگسا باہو کرسا میرا میرا ہو

۱۔ میرے پاس بغداد شہر کی ماسوائے اس کے کیا نشانی ہے کہ میرے دل میں  
نخجرفراق کے گہرے اور لمبے زخم جا گریں۔

۲۔ میرا جسم اور دل و جان بھی درد و داغ اور فراق زار میں کسی درزی کے کٹے  
ہوئے ٹکڑوں کے مصداق پرزے پرزے ہے۔

۳۔ محبت و فراق میں کٹے ہوئے دل و جان کے ان ٹکڑوں کی کفنی بنا کر اپنے  
گلے میں پہنوں گا اور بھیک مانگنے والے فقیروں کے گروہ میں مل جاؤں گا۔

۴۔ ایسی حالت میں (میں) بغداد شہر کی گلیوں میں دیدار کی بھیک مانگ کر  
میراں میراں کی صدا پکاروں گا۔

Baghdad shehr di kia nishani ochyaa'N lamyaa'N  
cheeraa'N Hoo  
Tan man mera purzay purzay jiyu'N darzi diyaa'N  
leeraa'N Hoo  
Enhaa'N leeraa'N di gal kafni pa ke ralsaa'N sang  
faqeraa'N Hoo  
Baghdad shehr day tukRay mangsaa'N 'Bahoo'  
karsaa'N Meeraa'N Meeraa'N Hoo

The sign of Bagdad's separations are large  
lacerations Hoo  
My body and my soul are like tailors tatters  
accumulations Hoo  
Shroud of these tatters I will make and amongst  
baggers secure associations Hoo  
Scraps from Bagdad I will beg 'Bahoo' and call  
Miran Miran in repetitions Hoo



## Ghauth ul Azam

## غوث الاعظم

## Ghauth ul Azam

## غوث الاعظم

سن فریاد پیرا دیا پیرا میری عرض سنڈ کن دھر کہو  
بیڑا ارٹیا میرا وچ کپرانڈے جھتے مچھ نہ بہنڈے ڈرے کہو  
شاہ جیلانی محبوب سبحانی میری خبر لیو جھٹ کرے کہو  
پیر جنہاں دے میرا باھو اوہ کدھی لگدے ترے کہو

سن فریاد پیرا دیا پیرا میرا اکھ سناوا کینور ہو  
تیرے جیہا مینور ہور نہ کوئی میں جیہا لکھتینور ہو  
پھول نہ کاغذ بیاں والے در توں دھک نہ مینور ہو  
میر وچ ایڈگناہ نہ ہونڈے باھو تو بخشید و کینور ہو

۱۔ اے (سیدنا غوث الاعظم) پیران پیر (رحمۃ اللہ تعالیٰ علیہ)! میری فریاد  
(زار) سن (میری) عرض (قلبی توجہ سے) متوجہ ہو کر سن۔  
۲۔ بحر وحدت کے گھمن گھیروں میں میرا بیڑا (ایسی جگہ پر) پھنس گیا ہے  
جہاں (بڑے بڑے غواصان معرفت) مگر مچھ بھی ڈر کر نہیں رہتے۔  
۳۔ اے شاہ جیلانی! اے محبوب سبحانی (قدس اللہ سرہ)! جلد ہی میری خبر  
گیری فرمائیے۔  
۴۔ اے باھو! (تو غمگین نہ ہو) جن کا پیر (سیدنا غوث الاعظم) میراں ہو  
وہی تیر کر (پار) کے کنارے جا لگتے ہیں۔

۱۔ اے (میرے مرشد کامل) پیران پیر! میری عرض (پر غور فرما کر) سنیں  
(اگر آپ کی خدمت عالیہ میں عرض نہ کر دوں تو اپنا حال زار) کسے کہہ  
سناؤں۔  
۲۔ آنجناب جیسا (ہادی مشفق) میرے لئے اور کوئی بھی نہیں میرے جیسے  
طالبان راہ آنجناب کے ہاں لاکھوں (کی تعداد) میں ہیں۔  
۳۔ اے مرشد کامل! میری غلطیوں کا دفتر نہ کھول (اور اپنے) دروازہ  
سے مجھے نہ دھکیل۔  
۴۔ اے میرے شفیع! اگر مجھ میں اس قدر گناہ نہ ہوتے تو آنجناب  
(بارگاہ الہی میں) کسے بخشواتے۔

Sunn faryad peeraa'N diya peera meri arz sonei'N  
kan dhar kay Hoo  
BaiRa aRya mera wich kapraa'n day jithay machh  
nah banhdary darr kay Hoo  
Shah Jilani, Mahboob-e-Subhani! meri khabar layo  
jhaT kar kay Hoo  
Peer jinhaa'n day Meeraa'N 'Bahoo' ohi kadhi lagday  
tarkay Hoo

Sunn faryad peeraa'N diya peera mein aakh  
sonaawaa'N kainu'N Hoo  
Teray jiha mainu'N haur nah koi mein jihaa'N lakh  
tainu'N Hoo  
Phaul nah kaghaz badyaa'N walay dar tu'N dhak  
nah mainu'N Hoo  
Mein wich aid gunah nah honday 'Bahoo' too  
bakhshendu'N kainu'N Hoo

Listen to my plea, O master of spiritual masters!  
my plea carefully heed Hoo  
My ship struck in such whirlpool where alligators  
dare go indeed Hoo  
King of Gillan beloved of Glorious heed my plea  
swiftly for sure Hoo  
Whose spiritaul master is Miran 'Bahoo' he will  
swim to seashore Hoo

Listen to my plea, O master of spiritual masters!  
to whom should I plea to Hoo  
There is none as you for me and there are hundreds  
of thousand as me for you Hoo  
Do not scrutinise my bad deeds and do not rid me  
from your door Hoo  
If I did not have such sins, 'Bahoo' then who would  
you had pardoned more Hoo



Bahoo

باہو

احد جد دتی وکھالی از خود ہو یا فانی ہو  
قرب وصال مقام نہ منزلان اوتھے جسم نہ جانی ہو  
نہ اوتھے عشق و محبت کا نہ اوتھے کو مکانی ہو  
عینور عین تھیو سے باہو سر وحدت سبحانی ہو

- ۱۔ (مقام احدیت میں) جب ذات احد نے تجلیات وارد فرمائیں (تو میں تجلی ذات میں مستغرق ہو کر) اپنے آپ سے فانی ہو گیا۔
- ۲۔ (فنائی الذات ہونے کے بعد) وہاں نہ تو قرب و وصال رہا اور نہ مقام و منزل نہ ہی وہاں جسم رہا اور نہ روح۔
- ۳۔ (محویت اور قرب حق کے عالم میں عارف پر ایسی حالت طاری ہوتی ہے کہ وہاں نہ تو عشق و محبت (باقی رہتی) ہے اور نہ ہی کون و مکان (کا وجود رہتا) ہے۔
- ۴۔ (اس حال میں) اے باہو! ہم وحدت سبحانی کا عین راز بن گئے۔

Ahad jad ditti wikhali az khud hoya faani Hoo  
Qurb wisaal maqaam na manzil na authay jism na  
jaani Hoo  
Na authay eshq muhabbat ka'ae na authay kaun  
makaani Hoo  
Ainu'N ain thiyosay 'Bahoo' sirr-e-wahdat subhani  
Hoo

I have perished since I have seen the Divine One,  
Hoo  
There is no intimacy, union or level neither  
destination nor body or souls fun Hoo  
Neither there is ishq or love nor universe or  
dwelling Hoo  
I annihilated in Hoo 'Bahoo' became secret of  
Glorious One's compelling Hoo

Bahoo

باہو

میں شہباز کرااں پرواز اسٹ وچ دریا کرم دے ہو  
زبان تات میری کرن برابر موڑاں کلم قلم دے ہو  
افلاطون ارسطو جہیں میرے اگے کس کلم دے ہو  
حاتم جہیں لکھ کر وراں در باہو دے منگدے ہو

- ۱۔ میں وہ شہباز (معرفت) ہوں کہ دریائے کرم (ورحمت باری تعالیٰ) میں پروازیں کرتا ہوں۔
- ۲۔ شہباز وہمائے اوج معرفت و وحدت ہو کر میری زبان اپنی زبان نہیں رہی بلکہ زبان قدرت ذات بن گئی ہے اس لئے امرکن کے برابر کام کرتی ہے اور میں قلم ازل کے لکھے ہوئے کاموں کو دست قدرت سے موڑ لیتا ہوں۔
- ۳۔ (سلطان العارفین اور سلطان الفقہ ہو کر) میرے سامنے افلاطون اور ارسطو جیسے (حکمائے جہان) کس کام کے ہیں۔
- ۴۔ حاتم (طائی) جیسے لاکھوں کروڑوں (سخی) باہو کے دروازہ کی گدائی کرتے ہیں۔

Mein shahbaz karaa'N parwazaa'N wich darya  
karam day Hoo  
Zuban taa'N meri "Kunn" barabar moraa'N kam  
qalam day Hoo  
Aflaton arasto jaihee'N meray agay kis kam  
day Hoo  
Hatim jaihee'N lakh karoRaa'N dar 'Bahoo' day  
mangday Hoo

I am a royal falcon; I fly in the river of Divine Mercy  
Hoo  
My tongue resembles Divine command (Kun) be,  
I alter the command of the pen Hoo  
What good are people like Plato and Aristotle to  
me then Hoo  
Hundreds of millions like Hatim are beggars at the  
door of 'Bahoo' when Hoo



Bahoo

باھو

نا میں سیر نا پاجھٹا کی نا پوری سرساہی ہو  
نا میں تولہ نا میں ماسا ہن گل نا تے آئی ہو  
رتی ہو لوانا و نچ تیا تلالا اودہ بھی پوری نا ہی ہو  
وزن تول پورا و نچ ہو ہی باھو جدو ہو ہی فضل الہی ہو

۱۔ میں نہ تو (وزن ہستی میں) سیر ہوں نہ پاؤ ہوں نہ چھٹا تک ہوں اور نہ ہی سرساہی ہوں۔

۲۔ نہ ہی تولہ ہوں نہ ہی ماسا ہوں بلکہ اب تو بات رتیوں پر آگئی ہے۔

۳۔ میں اگر رتی ہوتا تو رتیوں میں تو تو لا جا سکتا (اب تو) پوری رتی بھی نہیں ہوں۔

۴۔ اے باھو! جب اللہ تعالیٰ کا فضل (شامل ہوتا ہے) تب سب وزن تول پورا جا ہوتا ہے۔

Nah mein sair, nah pa, chataki, nah pori sirsaahi Hoo  
Nah mein tolah, nah mein masa, hun gal ratiyaa'N  
tay a'ae Hoo  
Ratti howaa'N wanj ratiyaa'N tullaa'N oh bhi pori  
nahi Hoo  
Wazan taul pora wanj hausi 'Bahoo' jadaaN hausi  
fazal ilahi Hoo

I am not kilogram, pound, ounce, or full gram Hoo  
I am not ounce and now it comes to gram Hoo  
If I am gram then I will be weighed in gram that is  
not even complete Hoo  
Weight will be complete 'Bahoo' when Allah  
shows his grace Hoo

Bahoo

باھو

یار یگانہ ملیں تینوں جے سر دی بازی لائیر ہو  
عشق اللہ وچ ہو مستانہ ہو ہو شاد الائیر ہو  
نال تصور اسم اللہ دے دم نو قید لگائیر ہو  
ذاتے نال جلا ذاتی رلیا تہ باھو نام سدا لیر ہو

۱۔ (اے درویش!) اگر تو قمار عشق و معرفت میں سر کی بازی لگالے تو انشاء اللہ تجھے محبوب یگانہ ملے گا۔

۲۔ (لیکن یہ بھی شرط ہے کہ) اللہ (تعالیٰ) کے عشق میں مستانہ ہو کر ہمیشہ دل و جان سے ہو ہو کا ذکر کہتا رہ۔

۳۔ (اور) اسم اللہ (ذات) کے تصور سے (اپنے) دم کو مقید کیے رکھ (تا کہ تیرا کوئی سانس ذکر اللہ کے بغیر خارج نہ ہونے پائے۔)

۴۔ جب تیری ذات اسم اللہ ذات میں اور اسم اللہ ذات، ذات (احدی جل جلالہ) میں مل کر (فنا ہوگئی) تب تو اپنا نام فنا فی ہو کے واسطے سے باھو کہلایا۔

Yar yagana milsi tainu'N jay sar di bazi laei'N Hoo  
Ishq ALLAH wih ho mastanah Hoo Hoo sada  
alaei'N Hoo  
Naal tasawur ism ALLAH day dam nu'N qaid  
lagaei'N Hoo  
Zatay naal jaa'N zati ralya, tad 'Bahoo' naam  
sadaei'N Hoo

You will find the unique friend if you gamble with  
your head hence Hoo  
Be passionate with Allah and remain exclaiming  
Hoo Hoo (Divine presence) Hoo  
With contemplation of Ism-e-Allah zat (personal  
name of God) restrict your breathing thence Hoo  
Called Bahoo when my beings immerses in Divine  
Essence Hoo



## Spiritual Mentor

مرشد

اللہ چنبہ دی بوٹی میرے من وچ مُرشد لائی ہو  
نفی اثبات دا پانی ملیس ہر گے ہر جانی ہو  
اندر بوٹی مُشک پچایا جان بھلا تے آئی ہو  
جیوے مُرشد کامل باہو جبر ایہ بوٹی لائی ہو

- ۱۔ اسم اللہ جو کہ چنبے کے بوٹے (کی طرح پڑھک ہے) میرے دل و جان (کی زمین) میں مرشد کامل نے کاشت کیا۔
- ۲۔ (میرے من میں بوئے ہوئے اسم ذات کے پودے کے) ہر رگ (و ریشہ) اور ہر مقام پر (لا الہ الا اللہ) کے نفی اثبات کے پانی سے سیرابی ہوئی
- ۳۔ (یہ اسم اللہ ذات) کا پودا (جب نشوونما پا کر غنچہ آور ہوا تو اُس نے میرے) اندر (من میں) خوشبو پھیلائی۔
- ۴۔ اے باہو! (خدا کرے) کامل مرشد سلامت رہے جس نے (من میں اسم اللہ ذات) کا یہ پودا کاشت کیا ہے۔

Allif- ALLAH chanbay di booTi mere mann wich  
murshid la'ae Hoo  
Nafi, asbat da pani milia har ragay har ja'ae Hoo  
Andar booTi mushk machaya jaaN phullaa'n te  
a'ae Hoo  
Jiway murshid kamil 'Bahoo' je'Nh ae booTi la'ae  
Hoo

Alif Allah as jasmine sapling, my murshid sown in  
my heart Hoo  
Water of negation and affirmation irrigated every  
vein in every part Hoo  
When it sprouts, it scatters fragrance in me Hoo  
Forever live my murshid 'Bahoo' who planted it in  
me Hoo

## Spiritual Mentor

مرشد

ایتین میرا چشم ہاں ہووے تے میر مرشد ویکھ نہ جاب ہو  
لور لور دے مڈھ لکھ لکھ چشما لکھ لکھ لکھ لکھ  
اتنیاس ڈٹھیاس صبر نہ آوے ہو کتے ول بھجا ہو  
مُرشد دا دیدار ہے باہو مینوں لکھ کر وارا ججا ہو

- ۱۔ میرا یہ جسم اگر تمام چشم پینا ہو جاوے (تب بھی انتہائے شوق و دیدار میں) میں (اپنے) مرشد (جس نے راہ حق کی رہبری کی ہے) کو دیکھ دیکھ کر سیر نہیں ہوتا۔
- ۲۔ میرے (جسم کے) ہر بن مو میں لاکھ لاکھ آنکھیں (شوق دیدار مرشد کے لیے روشن ہیں جنہیں تسلسل دیدار قائم رکھنے کے لیے) ایک کو کھولتا اور ایک کو بند کرتا ہوں۔
- ۳۔ (اس قدر لامنتہا وسائل سے) شرف دیدار حاصل کرنے کے باوجود بھی (ہل من مزید جیسی بے تقراری لاحق ہے) اسے شوق دیدار میں اب اور کس طرف بھاگوں! اور کیسے تشنگی دیدار کو فر و کروں۔
- ۴۔ اے باہو! (اس طرح انتہائے شوق میں مرشد کامل جو کہ فنا فی الذات ہے) کا دیدار میرے لیے لاکھوں کروڑوں حج (کا ثواب) ہے۔

Aeh tan mera chashmaa'N howay tay mein  
murshid waikh nah rajjaa'N Hoo  
Loo'N loo'N day mudh lakh lakh chashmaa'N hik  
kholaa'N hik kajjaa'N Hoo  
Itniaa'N dithiyaa'N sabar nah aaway haur kitay wal  
bhajjaa'N Hoo  
Murshid da didaar hay 'Bahoo' mainu'N lakh  
karoRaa'N hajjaa'N Hoo

If this body of mine become eyes and by viewing my  
murshid I wouldn't satiate Hoo  
Each hair on my body would have hundred &  
thousand eyes & I would constantly view by opening  
& closing in alternate Hoo  
I could not be satiated with such, than to whom  
should I budge Hoo  
My murshid's observation 'Bahoo' is like thousand  
and million Hajj Hoo



## Spiritual Mentor

مرشد

پیر ملیاں جے پیر ناں جاوے اس نوں پیر کی دھناں ہو  
مرشد ملیاں ارشاد نہ من نور اوہ کت کرناں ہو  
جس ہادی کولوں ہدایت ناہیر اوہ ہادی کی پھڑناں ہو  
جے سر دتیا حق حاصل ہووے باہو اس موتور کی ڈرناں ہو

- ۱۔ پیر کے ملنے سے اگر غم و اندوہ (دل سے) نہیں جاتے تو (وہ پیر ناقص ہے) اسے (بحیثیت) پیر تسلیم کرنے کی کیا ضرورت ہے؟۔
- ۲۔ (اگر) مرشد مل جانے سے دل و جان کو ارشاد حاصل نہیں تو ایسے (ناقص) مرشد کو کیا کرنا چاہیے؟۔
- ۳۔ جس ہادی کے پاس ہدایت (دینے کی طاقت نہیں ہے) اس (برائے نام) ہادی کا ہاتھ (بحیثیت ہادی) پکڑنے سے کیا حاصل؟۔
- ۴۔ اے باہو! اگر سر قربان کرنے سے معرفتِ حق حاصل ہو تو ایسی موت سے نہیں ڈرنا چاہیے۔

Peer milyaN jay peeR nah jaway os nu'N peer ki  
dharnaa'N Hoo  
Murshid milyaN irshad nah man nu'N oh murshid ki  
karnaa'N Hoo  
Jis hadi koloo'N hidayat nahee'N oh hadi ki  
phaRnaa'N Hoo  
Jay sar dityaN Haq hasil hauway 'Bahoo' os  
motoo'N ki darnaa'N Hoo

If from such murshid the pain does not vanish than  
what use is such murshid Hoo  
By such murshid, there is no instruction what to do  
with such murshid Hoo  
With such mentor, there is no guidance, why take  
such guide Hoo  
If Haqq is accessed by sacrificing head 'Bahoo'  
why fear such death and hide Hoo

## Spiritual Mentor

مرشد

مرشد کامل اوہ سہیڑیئے جہڑا دو جگ خوشی دکھاوے ہو  
پہلے غم ٹکڑے دا میٹے وت رب دا راہ سمجھاوے ہو  
اس کلر والی کنڈھی نور چھا چاندی خاص بناوے ہو  
جس مرشد ایہتھے لچھ نہ کیتا باہو او لوٹے لارے لاوے ہو

- ۱۔ مرشد کامل ایسا ہونا چاہیے جو کہ دونوں جہانوں میں خوشی دکھائے۔
- ۲۔ پہلے (توجہ باطنی سے معاش سے مستغنی کر کے طالب اللہ کے دل سے) روٹی کا غم مٹا دے۔ اور اس کے بعد اللہ تعالیٰ کی (معرفتِ ذات) کا راہ (سلوک) سمجھائے۔
- ۳۔ (مرشد کامل ایسا ہونا چاہیے جو کہ طالب اللہ کے) شور اور خراب حال کے دیوار (جسم) کو اسم اللہ ذات سے زیرِ خالص بنا ڈالے (اور اس کی کایا پلٹ دے)۔
- ۴۔ اے باہو! جس مرشد نے (اس جہان میں) کچھ نہ کیا (اور طالب اللہ کو راہ معرفت پر گامزن نہ کیا وہ مرشد تو کذاب ہے) اور جھوٹی تسلیاں دیتا ہے۔

Murshid kamil oh sahaiRi'ay jehRa do jag khoshi  
wikhaway Hoo  
Pehley gham tukRay da maiTay wat Rab da rah  
samjhay Hoo  
Iss kalar waali kadhi nu'N cha chaandi khas  
banaway Hoo  
Jis murshid aithay kujh nah kita 'Bahoo' oh kooRay  
laray laway Hoo

Adopt such murshid kamil, who presents happiness  
in both worlds Hoo  
Firstly eradicates the fear of earning then shows me  
the path toward Rabb Hoo  
Turn this wall of saline earth into pure silver Hoo  
Such murshid who is unable to do anything here  
'Bahoo' he gives false hopes Hoo



## Spiritual Mentor

مرشد

کامل مرشد ایسا ہوئے جہڑا دھوئی وانگوں پھٹے ہو  
نال نگاہ دے پاک کرین دا وچ سبھی صوبن نار گھتے ہو  
میلیا نوں کر دین دا چٹا وچ ذرہ میل نہ رکھے ہو  
ایسا مرشد ہوئے باھو جہڑا لوں لورے وچ دے ہو

- ۱۔ مرشد کامل ایسا ہونا چاہئے جو کہ (طالب کو کدورت نفس سے) دھوئی کی طرح خوب بیچ کر (صاف کرے)۔
- ۲۔ مرشد کامل (دھوئی کی طرح) کھار صابن نہیں ڈالتا (بلکہ محض) نگاہ کے ساتھ (طالب مولیٰ کے دل و جان و نفس کو) پاک کر دیتا ہے۔
- ۳۔ (مرشد کامل نگاہ لطف سے ان نفوس و قلوب کو جو کہ غیر اللہ کی محبت سے آلودہ) اور میلے ہوؤں کو (ایسا پاک و صاف) اور سفید کر دیتا ہے کہ (ان میں) ذرہ بھر میل (یعنی محبت غیر اللہ) نہیں رہنے دیتا۔
- ۴۔ اے باھو! مرشد کامل تو ایسا (کامل) ہونا چاہئے جو کہ (طالب اللہ کے وجود کے) ذرہ ذرہ میں بستا ہو۔

Kamil murshid aisa hauway jehRa dhaubi  
wangoo'N chaTTay Hoo  
Naal nigah day pak karenda wich sajjī saboon nah  
ghattay Hoo  
MailyaaN nu'N kar denda chiTTa wich zarrāh mail  
na rakhay Hoo  
Aisa murshid hauwey 'Bahoo' jehRa loo'N loo'N  
day wich wassay Hoo

Perfect murshid should be as launderer who beats  
clean Hoo  
With glance he purifies without any detergent Hoo  
He whitens the dirty never leaves any dirt at all  
Hoo  
Murshid has to be such 'Bahoo' who lives within  
every hair Hoo

## Sacred Love

عشق

اللہ صحیح کیتو سے جد اچکیا عشق اگوانا ہو  
راتیر دیار دیوے تا فکیر نت کرے اگوانا سو ہاں ہو  
اندر بھاہیر اندر لارٹ اندر دیوچ دھو ہاں ہو  
باھو شوہ تدار لہیو سے جد اچکیتو سے سو ہاں ہو

- ۱۔ ہم نے اللہ تعالیٰ کی ذات کو (اس وقت) پہچان لیا جب اور آگے (بیجانے والا) عشق (دل اور جان میں) چمکا۔
- ۲۔ (وہ عشق حقیقی) مجھے دن رات تیز تر پیش دے رہا ہے (اور راہ معرفت میں) روز بروز اور آگے (منزل) کا واقف بنا رہا ہے۔
- ۳۔ (اب میری یہ کیفیت ہے) کہ (میرے من کے) اندر ہی شعلہ ہائے آتش (عشق) بھی ہیں ایندھن بھی ہے دھواں بھی۔
- ۴۔ اے باھو! ہم نے مالکِ (حقیقی) کو تب ہی پایا جب عشق نے (رسوم راہ) کا واقف کیا۔

ALLAH sahee kitausay jadaa'N chamkiya ishq  
agohaa'N Hoo  
Raatee'N Dihaa'N devay tah tikhairay nit karay  
agohaa'N sohaa'N Hoo  
Andar bhaahee'N andar baalan andar day wich  
dhowaa'N Hoo  
"Bahoo" shoh tadaa'N ladhyosay jadaa'N ishq  
kitosay sohaa'N Hoo

I have recognised Allah when yearning ishq takes  
Hoo  
Day and night, it scalds me and further demands it  
makes Hoo  
Inner beings is aflame, and inside is its fuel and its  
smoke Hoo  
'Bahoo' reality unfolds when ishq's familiarity invokes  
Hoo



ایمان سلامت ہر کوئی منگے عشق سلامت کوئی ہو  
منگن۔ ایمان شرم اور عشق داناور غیرت ہوئی ہو  
جس منزل نور عشق پہنچاویں ایمان نور خبر نہ کوئی ہو  
میرا عشق سلامت رکھے باہو ایمان دیاور دھروئی ہو

- ۱۔ سلامتی ایمان تو ہر شخص مانگتا ہے (لیکن) سلامتی عشق کوئی خاصان حق ہی طلب کرتا ہے۔
- ۲۔ یہ طالبان ناقص جو کہ (صرف) ایمان مانگتے ہیں اور عشق (الہی) سے شرماتے ہیں (ان کا حال زار دیکھ کر) میرے دل میں غیرت فقر و عشق الہی اُجاگر ہو رہی ہے۔
- ۳۔ (حقیقت یہ ہے کہ) جس منزل (اولیٰ) کو عشق پہنچاتا ہے ایمان کو اس (منزل کی) خبر تک ہی نہیں ہے (کیونکہ انتہائے ایمان جنت الملاوی ہے اور انتہائے عشق ذات حق تعالیٰ)۔
- ۴۔ اے باہو! (اے مرشد کامل!) میرے عشق کو سلامت رکھنا (اور میں احترام عشق کے لیے) اپنے ایمان (کامل) کو بھی قسم اور واسطہ دیتا ہوں۔

Imaan salamat har koi mangay ishq salmat koi Hoo  
Mangan imaan sharmaavan ishqoo'N dil nu'N  
ghairat hoi Hoo  
Jis manzil nu'N ishq pochavay imaan nu'N khabar  
na koi Hoo  
Mera ishq salamat rakhee'N BAHOO imaanu'N  
diyaa'N dharoi Hoo

Everyone is asking for safety of faith but some  
ask safety of ishq same Hoo  
Asking for faith and shying from ishq my heart,  
felt the sense for shame Hoo  
The level where ishq reaches faith is unaware as  
such Hoo  
O Bahoo! keep my ishq secure I am excusing my  
faith as much Hoo

جنگل دے وچ شیر مرلیا باز پوپ وچ گھر دے ہو  
عشق جیہا صراف نار کوئی کچھ نار چھوڑے وچ زردے ہو  
عاشقان نیندر بھکھ نار کوئی عاشق مول نہ مردے ہو  
عاشق جیند کیندار ڈٹھو سے باہو جبار صاحب کے سر دھری ہو

- ۱۔ (عشق بمصداق) مارنے والے شیر کے ہے (جو کہ جسم کے جنگل میں جاگزیں ہو جاتا ہے اور خواہشات کے گیدڑ اس کے سامنے دم نہیں مار سکتے) (یا بمصداق) (شاہ) باز کے ہے جو کہ (دل کے) گھر کے اندر بھی جھپٹ مارتا ہے (اور خناسی پرندے سہم جاتے ہیں)
- ۲۔ عشق جیسا کوئی اور صراف نہیں ہے (جو کہ عاشق کے دل سے تمام کدورتیں صاف کر دیتا ہے جیسا کہ صراف) سونے میں کچھ (ملاوٹ) کو باقی نہیں چھوڑتا۔
- ۳۔ عاشقان (ذات) کو (جو کہ محو تجلیات ہیں) نہ تو نیند (کی غفلت طاری ہوتی ہے اور نہ ہی انہیں کوئی) بھوک اور اشتہار باقی ہوتی ہے اور وہ ہرگز نہیں مرتے۔
- ۴۔ اے باہو! ہم عشاق کو تب ہی زندہ (جاوید) پاتے ہیں جب وہ صاحب (رب تعالیٰ) کے آگے (اس کی رضا پر راضی ہو کر) تسلیم کر دیتے ہیں

Jangle day wich sher maraila, baz puway wich ghar  
day Hoo  
Ishq jeha sarraf nah koi kujh nah choRay wich  
zarday Hoo  
Aashiqaa'N nindar bhukh nah koi aashiq mool nah  
marday Hoo  
Aashiq jeenday tadaa'N DiThosay 'Bahoo' jadaa'N  
sahib agay sar dharday Hoo

In jungle is a killer lion and falcon strikes in house  
hither Hoo  
There is no jeweller like Ishq, which would leave  
any impurity within gold either Hoo  
Aashiq (lovers) don't have appetite for hunger, sleep  
or they die neither Hoo  
Liven aashiq is only seen 'Bahoo' In Divine Honour  
when he surrenders his will there Hoo



## Sacred Love

## عشق

دودھ تے دہے ہر کوئی رٹ کے عاشق بھار رکیندے ہو  
تن چٹورا من مندھانی آہیں نال ہلیندے ہو  
دکھار دان تیرا دکھ لسکارے غما دا پانی پیندے ہو  
نام فقیر تہنار دا باہو جیہڑے بڈا توں مکھڑے کھیندے ہو

۱۔ دودھ اور دہی کا بلونا تو ہر ایک جانتا ہے لیکن عشاق (ذات) (عشق کی) آگ (کو اپنے جسم میں) بلویا کرتے ہیں۔  
۲۔ (عاشقان ذات اپنے ہی) جسم کی مائی میں (ذکر نفی اثبات کے دودھ کو بلونے کے لیے) روح کی مندھانی کو (درد) وآہ کے ساتھ ہلاتے ہیں۔  
۳۔ (ان عاشقان ذات) کا درد عشق (جو کہ اس عملیہ کا) نتیجہ یعنی (تسلسل ذکر نفی اثبات کی رسی) ہے (کل یوم ہوفی شان کی طرح) نمایاں چمک دمک سے (متحلی ہوتا ہے) اور (عاشقان ذات اس عملیہ معرفت ذات میں حق و باطل، عبد و معبود، حادث و قدیم کا امتیاز کرنے کے لیے) مصائب یعنی (آزمائش حق تعالیٰ میں ثابت قدم رہنے) کا عرق ڈالتے ہیں۔  
۴۔ اے باہو! فقیر تو (اس عارف باللہ ذات کا) نام ہے جو کہ (عملیہ ذکر نفی اثبات سے) اپنے (ہی جسم فانی کی) ہڈیوں سے (معرفت اللہ ذات) کا مکھن نکال لے۔

Dudh tay dahi har koi riRkay aashiq bhaah riRkenday Hoo  
Tan cha Torah, mann mandhani, aahee'N naal halenday Hoo  
Dukhaa'N da netra kaDhay laskaray ghaamaa'N da pani pendey Hoo  
Naam faqeer tinhaa'N da 'Bahoo' jehRay haDDaa'N tu'N makhan kadhenday Hoo

Everyone churns milk and yogurt aashiq (lovers) churn longing fire Hoo  
They take body as churning pot and their spirit as churner and with sighs churning they acquire Hoo  
The cord of longing pain glitter and they add essence of sorrow Hoo  
Faqeer (Mystic/Sufi) is your name 'Bahoo' who extracts butter from bone marrow Hoo

## Sacred Love

## عشق

عاشق ہونویر تے عشق کماویر دل رکھیر وانگ پہلا ہو  
لکھ لکھ بدایا تے ہزار الاہمے لرجانیں باغ بہارا ہو  
منصور جیہے چمک سولے ڈتے جیہڑے واقف گل اسرار ہو  
سجد لیس سر نہ چایئے باہو تو نیر کافر کہن ہزارا ہو

۱۔ (اے درویش! اگر تو) عاشق (ذات) ہونا اور عشق (ذات) کمانا چاہتا ہے (تو تجھے) پہاڑوں کی طرح (قوی، مضبوط اور غیر متزلزل) دل رکھنا ہوگا  
۲۔ (راہ عشق میں) لاکھوں دشمنیاں اور ہزاروں طعنے باغ و بہاراں کی طرح (فرحت آور) سمجھنے ہوں گے۔  
۳۔ (راہ عشق میں حضرت حلاج) منصور جیسے جو کہ (معرفت ذات کے) اسرار گل کے واقف تھے انہیں سولی چڑھا دیا گیا۔  
۴۔ اے باہو! (سچے عاشق ذات کو) سجدہ (ذات) سے ہرگز نہیں اٹھانا چاہیے خواہ اسے ہزاروں (مخلوق) کافر ہی (کیوں نہ) کہیں۔

Aashiq honway'N tay ishq kamanway'N dil rakhee'N waang paharaa'N Hoo  
Lakh lakh badyaa'N tay hazaar olahmay kar jaanee'N bagh baharaa'N Hoo  
'Mansoor' jehay chuk sooli dittay jehRay waqif kull asraara'N Hoo  
Sajdiyu'N sar nah chaaye 'Bahoo' tonei'N kaafir kehna hazaraa'N Hoo

Being an aashiq (lover) nurture your ishq (divine love) and keep stamina of your heart like mountain Hoo  
Hundreds thousands of enmities and thousands of taunts will please you as spring garden Hoo  
Likes of Mansoor were crucified who was aware of entire secrets Hoo  
Never to lift the head from prostration 'Bahoo' even thousands call you kafir (infidel) Hoo



## Sacred Love

## عشق

عشق اسانوں لیسار جانا لٹھا مل مہاری ہو  
نا سووے ناسوون دیوے جیوسر بال رہاری ہو  
پوہ مانہہ منگے خربوزے میر کتھو لیسار وارڑی ہو  
عقاف دیار بھل گیاں باھو جد عشق و جانی تازی ہو

- ۱- عشق نے ہمیں کمزور سمجھا اور (دروازہ دل) کی چوکاٹھ قابو میں لا کر دل و جان پر آن اُتر ہے۔
- ۲- یہ عشق ضدی بچے کی طرح نہ تو خود سوتا ہے اور نہ ہی مجھے سونے دیتا ہے
- ۳- (یہ عشق مجھ سے موسم سرما) پوہ مانگھ کے مہینوں میں بے موسم خربوزے مانگتا ہے۔ (اور قبل از وقت دیدار کا متنی ہے میں اب اس کی آرزو پوری کرنے کے لئے کہاں سے خربوزے کا فصل حاصل کروں گا اور کیسے طے منازل کے بغیر مقام مقصدی عشق تک پہنچاؤں)
- ۴- اے باھو۔ جب (حضرت) عشق نے تالی بجائی تو عقل و فکر کی سب باتیں بھول گئیں۔

Ishq asaanu'N lisyaa'N jata latha mall mohaRi Hoo  
Nah soway nah sowan deway jewai'N baal rihaRi  
Hoo  
Puh manh mangay kharboozay mein kithooN  
laisaa'N waRi Hoo  
Aqal fikar diyaa'N bhul gayyaa'N 'Bahoo' jad ishq  
waja'ae taRi Hoo

Ishq has taken us weak landed in me by clinching to  
inners door Hoo  
Like unrepentant child he would not sleep neither let  
me sleep any more Hoo  
It wants melons how will I grow its crop in winters  
deep Hoo  
When ishq clapped hands 'Bahoo' intellectual  
thoughts are not to creep Hoo

## Sacred Love

## عشق

عاشق سوئی حقیقی جہڑاقتل معشوق دے مئے ہو  
عشق نہ چھوڑے منگھ نہ موڑے توڑے تلواراں کھئے ہو  
جتل ویکھے راز ماہری دے لگے او سے بنے ہو  
سچا عشق حسین۔ علم دا باھو سردیوے راز نہ بھئے ہو

- ۱- عاشق حقیقی وہ ہے جو کہ معشوق (حقیقی) کے ہاتھوں (اپنے) قتل کو تسلیم کرے۔
- ۲- (باوجود انتہائی مصائب کے) نہ تو ترک عشق کرے نہ ہی (محبت محبوب) سے منہ موڑے خواہ سینکڑوں تلواریں اسے گھائل کریں۔
- ۳- (عاشق حقیقی وہ ہے) کہ جس طرف راز محبوب (رضائے الہی) دیکھے (خواہ رنج ہو یا راحت خواہ مہشت ہو یا دوزخ) اسی کنارے لگ جاوے۔
- ۴- اے باھو! سچا عشق تو (سیدنا امام) حسین (علیہ السلام) ابن سیدنا امیر المؤمنین علی کرم اللہ وجہہ کا ہے (کہ انہوں نے عشق میں) سر دے دیا (لیکن) (محبوب حقیقی) کا راز نہ فاش کیا۔

Aashiq so'ae haqiqi jehRa qatal ma'shooq day  
mannay Hoo  
Ishq nah choRay mukh nah moRay toRay say  
talwaraa'N khannay Hoo  
Jitwal waikhay raaz mahi day laggay osay bannay  
Hoo  
Sacha ishq 'Hussain Ali' da 'Bahoo' sir deway raaz  
nah bhannay Hoo

Actual aaashiq (lover) is such who acknowledges  
his killing by the beloved Hoo  
Never abandons ishq neither he turns his face even  
if hundred swords kill him Hoo  
Whichever direction he sees the secret of beloved  
he takes such direction Hoo  
True ishq is of Hussain Ibn Ali 'Bahoo' who submits  
his head and secrets does not make known Hoo



## Sacred Love

## عشق

## Sacred Love

## عشق

عشق دی بھسا ہڈاں دا بالرن عاشق بیہر سکیندے ہو  
گھکتے جان جگر وچ آرا ویکھ کباب تلیندے ہو  
سرگردان پھرن ہر ویلے خون جگر دا پیندے ہو  
ہوئے ہزاراں عاشق باھو پر عشق نصیب کھیندے ہو

عشق ماہی دے لایا اگیر انہا لگیار کورن بجھاوے ہو  
میر کی جانا ذات عشق دی کہے جہڑا در در چا جھکاوے ہو  
نا خود سوز نار سوز دیوے ہتھو ستیا آرتن جگاوے ہو  
میر قربان تنہاندے باھو جہڑا چھڑے یار ملاوے ہو

۱۔ آتش عشق تو (اپنی ہی) ہڈیوں کے ایندھن (سے جلتی) ہے  
اسے (صرف) عشاق (ہی) بیٹھ کرتا پتے ہیں۔

۲۔ دیکھئے (یہ عشاق ذات) اپنے جان و جگر میں (درد و سوز) کا آ رہ ڈال  
کر (کیسے اپنے جان جگر کو چیرتے اور آتش عشق میں ان کے) کباب  
بناتے ہیں۔

۳۔ (یہ عاشقان ذات) اپنا خون جگر پیٹتے اور ہر وقت حیران و سرگردان  
پھرتے ہیں۔

۴۔ اے باھو! (یوں) تو ہزاروں عاشق گزرے ہیں لیکن عشق (ذاتِ جل  
شانہ) کسی ایک (خوش نصیب ہی کے) نصیب میں ہوتا ہے۔

۱۔ عشق محبوب نے میرے دل و جان میں بہت سی آتشیں لگائیں ہوئی ہیں  
اس تمام لگی (ہوئی شعلہ زن آتش) کو کون بجھائے۔

۲۔ میں کیا جانوں کہ ذاتِ عشق کیا ہے؟ اے طالب تو تو یہ کہہ دے گا کہ  
عشق وہ ہے جو کہ ہر دروازہ پر آ جھکتا ہے۔ (لیکن عشق ماوری العقل ہے)۔

۳۔ یہ عشق نہ تو خود سوتا ہے اور نہ ہی مجھے سونے دیتا ہے۔ بلکہ دوسرے  
سوزے ہوؤں کو بھی آ کر بیدار کرتا ہے۔

۴۔ اے باھو! میں اُس مرشدِ کامل کے قربان جاؤں جو کہ پچھڑے ہوئے  
محبوب کو ملا دیتا ہے۔

Ishq di bhah haDDaa'N da balann aashiq beh  
sikenday Hoo  
Ghat kay jaan jigar wich aara waykh kabab  
talendey Hoo  
Sargadaan phiran har wailay khoon jigar da  
peendey Hoo  
Ho'ay hazaraa'N aashiq 'Bahoo' par ishq naseeb  
kahee'Nday Hoo

Ishq mahi day layaa'N agee'N inhaa'N lagiyaa'N  
kaun bojhaaway Hoo  
Mei'N ki janaa'N zaat ishq di kahay jehRa dar dar  
cha jhukaaway Hoo  
Nah Khud soway nah sowan deway hathu'N  
sutyyaa'N aan jagaaway Hoo  
Mei'N qurban tinhaa'N day 'Bahoo' jehRa wichRay  
yaar milaaway Hoo

Fire of ishq burns with bones aashiq (lover)  
acquires warmth from it Hoo  
They cut their soul with saw and see how they  
make kebab of it Hoo  
They suck their hearts blood remain perplexed all  
the while in longing pain Hoo  
Among thousand aashiq's (lovers) 'Bahoo' ishq is  
destiny in which some remain Hoo

Ishq of beloved kindled the fire, such fire who could  
put out Hoo  
What do I know regarding Essence of ishq you say  
at every door it bows you out Hoo  
It wouldn't sleep neither lets me sleep even though  
from my sleep it awakes me Hoo  
I sacrifice upon you 'Bahoo' who unites my parted  
beloved with me Hoo



## Sacred Love

## عشق

عشق دیار اولڑیا گلار جہڑا شرع تھیر دور ہٹا وھو  
قاضی چھوڑ قضا تیر جادون جد عشق طمانچہ لا وھو  
لوک ایانے متیر دیون عاشقا مرتے نار بھا وھو  
مرن مجال تنہا نور باھو جنہا صاحب آپ بلا وھو

- ۱۔ (اے درویش!) حضرت عشق کی (تو) اُلٹی (ہی) باتیں ہیں یہ تو شریعت سے دور ہٹا دیتا ہے۔
- ۲۔ جب عشق طمانچہ لگاتا ہے تو قاضی صاحبان بھی (اپنے مراہپ) قضا چھوڑ کر (علم و فضل کو) ترک کر جاتے ہیں۔
- ۳۔ ضدی اور (نامحرم) لوگ (ان عشاق کو) ترک عشق کرنے اور آسائش تن وغیرہ حاصل کرنے کی نصیحتیں کرتے ہیں (لیکن) عاشقوں کو (ان کی) نصیحت نہیں بھاتیں۔
- ۴۔ اے باھو! جنہیں وہ مالک (حقیقی) خود ہی (اپنی معرفت اور راہ عشق پر) بلائے ان کا (اس راہ عشق و معرفت سے) واپس پھر جانا محال ہے۔

Ishq diyaa'N awalRiyaa'N gallaa'N jehRa shara  
thee'N door haTaway Hoo  
Qazi chauR qazaei'N jawan jad ishq tamaancha  
laway Hoo  
Lok ayanay mattee'N daywan aashiqaa'N mat nah  
bhaway Hoo  
MoRan muhaal tinhaa'N nu'N 'Bahoo' jinhaa'N sahib  
aap bolaway Hoo

Ishq has strange phenomenon which takes one  
from Sharia farther away Hoo  
Qazi (Judge) relinquish their judiciary when ishq  
strikes them on the way Hoo  
Naive people give opinion but aashiq (lover) could  
not sustain their advice anyway Hoo  
Those called by Divine honourable 'Bahoo' It is  
Impossible for them not to stay Hoo

## Sacred Love

## عشق

عاشق شوہدے دل کھڑیا آپ وی نالے کھڑیا وھو  
کھڑیا کھڑیا ولینا ناہیر سنگ محبوباں لے رلیا وھو  
عقاف کردیا سب بھل گیا جد عشقے نال جا ملیا وھو  
میر قربان تنہا توں باھو جنہا عشقے جوانی پچھیا وھو

- ۱۔ بے چارے عاشق نے (عشق محبوب) میں دل گم کر دیا (اور) خود بھی ساتھ ہی (عشق محبوب) میں گم ہو گیا۔
- ۲۔ عاشق (ایسا) گم ہوا کہ گم ہو کر (پھر) واپس نہ آسکا اور محبوبوں کی ہمراہی (کے انوار) میں مل گیا۔
- ۳۔ (وہ عاشق جب انتہائے عشق کے ساتھ جاملا (تو اسے) عقل و فکر کی سب (باتیں) بھول گئیں۔
- ۴۔ میں باھو، اس (ذات باکمال) کے قربان جاؤں جن کا (طفل) عشق جوان ہو کر اپنے عروج پر پہنچا۔

Aashiq shohday dil khaRaya aap wi nalay khaRya  
Hoo  
KhaRya khaRya walya nahee'N sang mahboobaa'N  
day ralya Hoo  
Aql fikr diyaa'N sab bhul gayyaa'N jad ishqay naal ja  
milya Hoo  
Mei'N qurbaan tinhaa'N tu'N 'Bahoo' jinhaa'N ishq  
jawani chaRhya Hoo

Dependent aashiq (lover) has lost his heart and had  
also lost Hoo  
By being lost, never returned, with beloved has  
united at last Hoo  
All issues of intellect and thoughts forgotten when in  
unity with ishq Hoo  
I sacrifice upon you 'Bahoo' adolescence reached  
whose ishq Hoo



Sacred Love

عشق

Sacred Love

عشق

عاشق نیک صلاحیہ لگدے تا کیوں اجاڑ دے گھر نوں ہو  
بال مواتا برسوں والا نہ لاندے جاے جگر نوں ہو  
جان جہاں سب بھل گینوں پئی لولا ہوش صبر نوں ہو  
میرقے رات تنہا توں باہو جنہا خوش بخشا دے لہو نوں ہو

لوہا ہوویر پیا کیوں تارے تلوار سڈویر ہو  
کنگھی وانگور پیا چر لویر تارے زلف مجھ لویر ہو  
مہندی وانگور پیا گھوٹیو تارے تلکے مجھ لویر ہو  
وانگے کیاہ پیا پنجیویر تارے تار سڈویر ہو  
عاشق صادق ہوویر باہو تارے پیریم دی پیویر ہو

- ۱۔ (اے ناصح! اگر) عشاق (آپ کا ترک عشق و آسائش تن کا) نیک مشورہ قبول کرتے تو (راہ عشق میں) اپنے گھر کو کیوں اجاڑتے۔
- ۲۔ (اور) عشق کا مواتا جلا کر جان و جگر کو (آگ) نہ لگاتے۔
- ۳۔ (بلکہ عشق کو ذوق و دیدار میں) جان اور جہاں سب بھول گیا ہے۔ (اور ان کے) ہوش اور صبر پر ڈا کہ پڑ گیا ہے۔
- ۴۔ اے باہو! میں (ان عشاق حقیقی) پر قربان جاؤں جنہوں نے (راہ عشق میں سر قربان کیا اور) اپنا خون بھی محبوب کو بخش دیا۔

- ۱۔ (اے درویش! راہ عشق مکمل صعوبتوں کو برداشت کرنا ہے لہذا) گرم لوہا بن کر (لوہار کے ہتھوڑوں کی) مار کٹائی (برداشت کر لیں) تب (مکمل ہو کر) تلوار کہلاؤ گے۔
- ۲۔ (اور) کنگھی کی طرح اپنا (جسم) چراڈالو گے تب زلفِ محبوب سے سیر ہو گے۔
- ۳۔ (اور) مہندی کی طرح پس جاؤ گے تب کفِ محبوب کی رنگینی (کا شرف حاصل) کرو گے۔
- ۴۔ (اور) اے باہو! اگر عاشق صادق بنو گے تب محبت کا رس نوش کرنا (نصیب) ہوگا۔

Aashiq naik salahee'N lagday taa'N kiyu'N ojaar  
day ghar nu'N Hoo  
Baal muwata birhu'N wala nah laanday jaan jigar  
nu'N Hoo  
Jaan jahaan sab bhul giyune'N pai lauTi hosh sabar  
nu'N Hoo  
Mei'N qurbaan tinhaa'N tu'N 'Bahoo' jinhaa'N khooon  
bakhshiya dilbar nu'N Hoo

Loha howai'N pia koteewe'N taa'N talwaar  
sadeewe'N Hoo  
Kanghi waangu'N pia chireewe'N taa'N zulf  
mahboob bhareewe'N Hoo  
Mehndi waangu'N pia ghotheewe'N taa'N talli  
mahboob rangeewe'N Hoo  
Aashiq saadiq howe'N 'Bahoo' taa'N rass praim di  
peeewe'N Hoo

If aashiq (lover) acknowledged good advice then  
why would they desert their dwelling Hoo  
Why ignite firework of Ishaq and burn heart and  
soul,s dwelling Hoo  
Forgotten soul and universe and robbed of  
patience and senses Hoo  
I sacrifice upon you 'Bahoo' who exonerate  
beloved of his blood hence Hoo

If you were steel you would be beaten and then  
form into sword Hoo  
Like comb you get sawn then you shall be filled  
with beloved's tresses Hoo  
Like henna you are beaten then you shall colour  
beloved's palms Hoo  
If you are true aashiq (lover) 'Bahoo' then you shell  
drink the goblet of love Hoo



## Sacred Love

## عشق

## Heart

## قلب

ہاں ہاں سپر لولو کل عالم کو کہ عاشقاں لکھ لکھ پیر مسہیری ہو  
جتھے دھہرن ررھن دا خطرہ ہووے کوں بچڑھے اس بیری ہو  
عاشق چڑھے نا اصلاحاں او نہاں تار کپیر وچ بھیری ہو  
جتھے عشق پیا تدا ناں تیرے باہو اتھے عاشقاں لذت نکھیری ہو

دل دریا سمندر ڈو گھے کون دلار دیاں جانے ہو  
پچے بیڑے پچے جھیڑے وچے و بچھ موٹانے ہو  
چو دار طبقے دے اندر جتھے عشق تمبو و بچ تانے ہو  
جو دل دا محرم ہووے باہو سوئی رب پچھانے ہو

۱۔ سارا جہاں ایک ایک درد کی تاب نہ لا کر اس سے فریاد کرتا ہے لیکن عاشقانِ ذات لاکھوں دردوں اور غم و اندوہ کو اپناتے ہیں (اور گلہ و فریاد نہیں کرتے)  
۲۔ جہاں گرنے اور پھسل جانے کا خطرہ (لاحق) ہو اس (عشق کی) کشتی میں (سوائے عاشقانِ ذات کے) کون سوار ہوتا ہے۔  
۳۔ عاشقان (ذات) تو دریائے وحدت میں غرق ہو جانے والی کشتی پر اپنی مرضی سے سوار ہوتے ہیں اور وہ غرقاب و گھسن گھیر میں کشتی بے تحاشا چلا دیتے ہیں۔  
۴۔ حضورِ بارگاہِ ذوالجلال جہاں عشق کی قدر و قیمت ہے اور عشق کا ذرہ ذرہ قیمتی ہے سونے اور جواہرات کی طرح رقی ماشہ سے تل رہا ہے وہاں عاشقانِ ذات جو متاعِ عشق سے مالا مال ہیں ان کی لذت و عشق نمایاں حیثیت رکھتی ہے۔

۱۔ (عارفانِ اہل اللہ کے) دل (تو ایسے) دریائے (عمیق) ہیں (جو کہ) سمندروں سے بھی زیادہ گہرے ہیں۔  
۲۔ (جیسا کہ دریا کے اندر) کشتیاں (جہاز) جھگڑے ملاح وغیرہ موجود ہیں۔ (اسی طرح عارفانِ کامل کے دلوں میں تمام کائنات موجود ہے)  
۳۔ چودہ طبقات (ارض و سماء) (عارفِ کامل) کے دل میں سمائے ہوئے ہیں جہاں پر (حضرت) عشق نے اپنے خیمے گاڑ دیئے ہیں۔  
۴۔ اے باہو! جو (کوئی) دل (کے راز) کا محرم ہو وہی رب (تعالیٰ) کو پہچانتا ہے۔

Hikki hikki peeR kolu'N kull aalam kokay aashiqaa'N  
lakh lakh peeR sahaiRi Hoo  
Jithay Dhahn riRhan da khatrah howay kaun  
chaRhay os baiRi Hoo  
Aashiq chaRhdey naal salahaa'N day onhaa'N taar  
kappar wich bhaiRi Hoo  
Jithay ishq pia tulda naal ratee'N day 'Bahoo' othay  
aashiqaa'N lazzat nakhaiRi Hoo

Dil darya samandru'N dooghay kaun dilaa'N diyaa'N  
jaaney Hoo  
Wichay baiRay wichay jhaiRay wichay wanjh  
mohanay Hoo  
Chodaa'N tabaq dilay day andar jithay ishq tamboo  
wanj tanay Hoo  
Jo dil da mehram howay 'Bahoo' soi rabb pachanay  
Hoo

Entire universe is screaming from single pain  
aashiq (lovers) have sustained hundreds of  
thousand pains Hoo  
Where there is danger of fall or drifting who would  
board such boat Hoo  
Aashiq (lovers) board such boat which they have  
taken in whirlpool Hoo  
Where ishq is weighed in gram 'Bahoo' there  
aashiqs (lovers) achieved the pleasure Hoo

Hearts are deeper then the oceans who would know  
about hearts Hoo  
Within it are ships, boats, bargepoles and seamen  
lots Hoo  
Stretched like tent fourteen realms are within the  
hearts slots Hoo  
The one who is acquainted with heart 'Bahoo' such  
will attain God's recognition Hoo



## Heart

## قلب

دلے وچ دل جو آکھیں سو دل دور دلیلوں ہو  
دل دا دور آگواں کیجئے کثرت کنوں قلیلوں ہو  
قلب کمال جمالوں جسموں جو ہر جہاں جلیلوں ہو  
قبلہ قلب منور ہویا باہو خلوت خاص خلیلوں ہو

- ۱۔ (اے درویش!) تو جو (اپنے) دل کے اندر (ذکر الہی کرنے والا) دل بتاتا ہے ایسا دل (جو کہ تجلیات ذات کے لائق ہو) تیرے (فکر اور) دلیل سے بھی دور ہے۔
- ۲۔ (اے درویش!) اپنے دل کا دور (عالم اسباب) قلیل سے (منظیر وحدت) کثرت کی طرف بڑھاؤ۔
- ۳۔ قلب یعنی دل جسموں کے جمال اور کمال کا جوہر ہے اور رتِ جلیل کا ٹھکانہ اور جائے نزول ہے۔
- ۴۔ اے باہو! محبوب خدا (صلی اللہ علیہ وسلم) کی محبت و تجلیات نے میرے دل کو خلوت (گاہ خاص) بنا لیا ہے جس سے میرا قلب منور ہو کر قبلہ (حقیقت) بن گیا ہے۔

Dillay wich dil jo aakhee'N so dil door daleeloo'N  
Hoo  
Dil da daur agohaa'N kijey kasrat kanu'N qaleeloo'N  
Hoo  
Qlab kamal jamaloo'N jismoo'N johar jah jaleeloo'N  
Hoo  
Qiblah qalb monawar hoya 'Bahoo' khalwat Khas  
Khaleeloo'N Hoo

Whatever within heart you are saying, is beyond  
your perceptions Hoo  
Broaden remits of your heart from finite to infinite  
exceptions Hoo  
Qalb(heart) is excellence of beautiful beings and  
gem of Majestic God's residence Hoo  
The qalb (heart) illuminated qibla (direction) 'Bahoo'  
with Allah's beloved acquaintance Hoo

## Heart

## قلب

دل کالے کو لوں منہ کالا چنگا جے کوں اس نور جانے ہو  
منہ کالا دل اچھا ہونے تار دل یار پچھانے ہو  
ایہہ دل یار دے پچھانے ہو تار یار ویکری پچھانے ہو  
سے عالم چھوڑ مستیاں ٹھے باہو جد لگے نیر دل نکلے ہو

- ۱۔ (اے درویش! راہ سلوک میں) دل کی سیاہی (غفلت، شرک، کفر، بغض، حسد و شہوت وغیرہ) سے منہ کی سیاہی (ملامت و تہمت وغیرہ) بہتر ہے اگر کوئی اس (راز) کو سمجھے۔
- ۲۔ (راہ عشق میں عوام الناس کے سامنے ملامت و تہمت کی) رو سیاہی چاہیے (اور مالک حقیقی کے سامنے) دل پاک و صاف چاہیے تب محبوب (حقیقی) کو دل جا پچھانتا ہے۔
- ۳۔ (اے طالب!) ایسا پاک دل (بھی ہمیشہ) محبوب حقیقی کی طلب اور یاد میں پچھانے ہوئے ہونا چاہیے شاید کبھی (وہ) محبوب بھی (تظہر رحمت سے) پچھانے
- ۴۔ اے باہو! سینکڑوں عالم (جنہوں نے ظاہری زہد و ریاضت کو ہی راہ نجات سمجھا تھا) (جب حضرت عشق نے) ان کے دلوں کو (نور معرفت سے) ٹھکانے لگایا تو وہ مساجد سے بھاگ کر (راہ معرفت کی طرف) آگئے

Dil kaalay koloo'N monh kaala changa jay koi iss  
nu'N janay Hoo  
Monh kaala dil acha howay taa'N dil yar pachaney  
Hoo  
Aeh dil yar dey pichey howey mataaN yar wi kadi  
pachaney Hoo  
Saey aalim chauR maseetaa'N naThay 'Bahoo' jad  
lagay ne'N dil Tikanay Hoo

Blackened face is better than darkened heart so  
that people recognise Hoo  
When face blackened and heart is fine such heart  
beloved recognises Hoo  
If this heart is in pursuit of perhaps beloved  
might familiarise Hoo  
Hundreds of scholar skipped mosques 'Bahoo'  
when vision of inner testifies Hoo



Self

نفس

اللہ پڑھیو پڑھ حافظ ہو لوینا گسا ججاو پیرداھو  
پڑھ پڑھ عالم فاضل ہو لوینا بھی طالب ہو لوینا زرداھو  
سید ہزار کتابا پڑھیو پڑھ ظالم نفس نہ مرداھو  
باجھ فقیرا کسے نہ ماریا باھو ایہو چورا اندر داھو

- ۱۔ (اے زاہد!) تو نے اللہ اللہ کا ورد تو پڑھا اور اس کا حافظ بھی ہو گیا لیکن (پھر بھی) تجھ سے حجاب دور نہ ہوا۔
- ۲۔ (تو علم ظاہری) پڑھ پڑھ کر عالم فاضل تو بنا (لیکن پھر) بھی دنیا (ہی) کا طلبگار رہا۔
- ۳۔ تو نے سینکڑوں ہزاروں کتابوں کا مطالعہ تو کر لیا لیکن (تیرا) ظالم نفس نہیں مرا۔
- ۴۔ اے باھو! یہی (نفس امارہ) (جو کہ دل کے) اندر کا چور ہے اسے بغیر فقرا (اہل اللہ) کے کسی نے نہیں مارا۔

ALLAH paRhyu'N, paRh hafiz huyu'N nah gia  
hijabu'N parda Hoo  
PaRh paRh aalim faazil huyu'N, bhi taalib huwyu'N  
zarr da Hoo  
Say hazaar kitaabaa'N pRhiyaa'N par zaalim nafs  
na marda Hoo  
Baajh faqiraa'N kisay nah maariya "Bahoo" aiho  
chaur andar da Hoo

Studied Alif Allah and became Hafiz but couldn't  
remove the veils thickness Hoo  
With study became learned scholar but became  
seeker of richness Hoo  
Studied hundreds and thousands of books but  
tyrant nafs will not perish away Hoo  
Besides faqeers (mystics), Bahoo this inner  
wicked thief killed nay Hoo

Self

نفس

ایہو نفس اساڈا بیل جونا اساڈے سدھاھو  
زاہد عالم آئے نوائے جتھے ٹکرا او یکھے تھداھو  
جو کوئی اسدی کے سوارا اس نام اللہ والداھو  
راہ فقرا مشکل باھو گھرا نہ سیرا رداھو

- ۱۔ یہی نفس (جو کہ مطمئن ہو کر) ہمارا ساتھی ہے اور ہمارے ساتھ راہ راست پر ہے۔
- ۲۔ (اسی نفس نے بصورت امارگی) زاہدوں اور عالموں کو (حریص نظر سے) چرب نوالے کے در پر) لاجھ کا یا ہے۔
- ۳۔ (جس مرد کامل نے) (نفس امارہ پر) سوار ہو کر (اسے مطمئن بنا لیا) اس نے اسم اللہ ذات (کی تجلیات کی معرفت کو) پایا۔
- ۴۔ اے باھو! فقر کے راستہ میں مشکل (مراحل و منازل) ہیں (یہ کوئی) اماں جی کا گھر میں پکا ہوا (نرم نرم) حلوہ نہیں ہے (کہ باسانی کھالیا جائے)

Aiho nafs asaaDa beli jo naal asaaDay sidha Hoo  
Zahid aalim aan niwa'ae jithey TukRa waikhay  
thidha Hoo  
Jo koi osdi karay sawari os naam ALLAH da ladha  
Hoo  
Rah faqr da mushkil Bahoo ghar ma nah saira ridha  
Hoo

This nafs is our companion if it obeys us Hoo  
It would subjugate abstinent and scholars towards  
their temptations fuss Hoo  
One who has accessed the Divine name of Allah  
mounts over it thus Hoo  
The path of faqr is difficult 'Bahoo' it is not mother's  
house food surplus Hoo



Self

نفس

دل بازار تے منہ دروازہ سینہ شہر ڈسیندا ہو  
روح سوداگر نفس ہے راہزن جہڑا حق داراہ مریندا ہو  
جا توڑی ایہہ نفس نہ مارے تات ایہہ وقت کھرنیدا ہو  
کردا ہے زلیا ویلا باہو جان نور تاک مریندا ہو

۱۔ (اے درویش!) دل (بمصدق) بازار ہے (جس میں مختلف متاع معہ عرفان کے موتیوں کے موجود ہیں) (اور اس بازار کے دروازوں سے) منہ (ایک) دروازہ ہے (جس سے درخشاں ہوتی ہے) (اور سینہ (ایک وسیع شہر ہے) (جس میں ایک کائنات) دکھائی دیتی ہے۔  
۲۔ (روح اس سینہ کے شہر اور دل کے بازار میں عرفان کے موتیوں کا) سوداگر ہے (لیکن اسی جسم کے اندر کا حریف) (نفس) ہے جو کہ (راہزن) ہے اور (اسے) راہ حق سے باز رکھتا ہے۔  
۳۔ (اے درویش!) جب تک اس نفس (راہزن) کو نہ مارا جائے اتنے تک یہ (نفس) (غفلت میں مبتلا رکھ کر) وقت کو ضائع کراتا رہتا ہے۔  
۴۔ اے باہو! (یہ نفس بیش قیمت زندگی کا) وقت ضائع کرتا ہے اور (اسی غفلت میں) زندگی کے دروازے بند کر دیتا ہے۔

Dil bazaar tay mo'Nah darwazah seenah shehr  
diseenda Hoo  
Rooh saudagar, nafs hay rahzan, jehRa Haq da rah  
marainda Hoo  
Jaa'N toRi aih nafs nah maree'N taa'N ai'h waqt  
kharainda Hoo  
Karda hay zaya wayla 'Bahoo' jan nu'N taak  
marainda Hoo

Heart is town mouth is gate and city in breast  
seems Hoo  
Spirit is merchant and nafs is bandit upon true  
path stoppage it deems Hoo  
Until you kill this nafs, you will be wasting your  
time in extreme Hoo  
Wasting your time 'Bahoo' until its extinction is  
foreseen Hoo

Self

نفس

صورت نفس امارہ دی کوئی گت گٹر کالا ہو  
گو کے نوگے لہو پیوے منے چرب نوالا ہو  
کھجے پاسو اندر بیٹھا دل دے نال سنبھالا ہو  
ایہہ بد بخت ہے وداطالم باہو کرسی اللہ ٹالا ہو

۱۔ نفس امارہ کی صورت ایسی ہے جیسا کہ کوئی سیاہ رنگ کا کتا (بلکہ) کتے کا بچہ ہو۔  
۲۔ یہ (سگ نفس بھوک کے مارے) ٹوٹوں کرتا ہے (اور) (دل و جان، عزت و ایمان کا) خون پیتا ہے اور کھانے کے لیے) چرب نوالہ مانگتا ہے۔  
۳۔ یہ (سگ نفس) دل کے پہلو میں بائیں جانب سنبھل کر بیٹھا ہوا ہے۔  
۴۔ اے باہو! یہ (سگ نفس) بہت بد بخت اور ظالم ہے اللہ تعالیٰ (ہی اس کے شر سے) بچائے گا۔

Soorat nafs ammarah di koi kutta gullar kaala Hoo  
Kookay naukay lahoo peeway mangay charb  
nawaala Hoo  
Khabay pasu'N andar baiTha dil day naal sanbhaala  
Hoo  
Aih badd bakht hay waDDa zaalim 'Bahoo' karsi  
ALLAH Taala Hoo

The features of nafs aamara is, it is a black puppy  
dog Hoo  
He barks and makes noise, drinks blood and  
demands delicious food Hoo  
He sits in the left side comfortably next to the heart  
Hoo  
Allah will secure us 'Bahoo' from this ill fated is big  
tormenter Hoo



## Moundane World

## دنیا

## Moundane World

## دنیا

ادھی لعنت دنیا تائیں تے ساری دنیا داراں ہو  
جیراہ صاحب دے خرچ گنتی لیرت دیا ماراں ہو  
پیوا کولور پتر گوبانے مجھٹھ دنیا مکاراں ہو  
جنہا ترک دنیا دی گیتی باھو لیسن۔ باغ بہاراں ہو

دنیا ڈھونڈن والے کتے در پھرن حیرانی ہو  
ہڈی اتے ہوڑ تہنہ ساری لڑیا عم و ہانی ہو  
عقل دے کوتاہ سمجھ نہ جانن بیون لوڑن پانی ہو  
باجھو ذکر بے دے باھو کوڑی رام کہانی ہو

۱۔ (خدا تعالیٰ کی) آدھی لعنت (تو) دنیا پر ہے اور ساری لعنت دنیا داروں پر ہے (جو عرفان حق کو چھوڑ کر دنیا کی محبت میں مبتلا ہیں)۔

۲۔ جنہوں نے (متاع) دنیا (یعنی اپنا مال و جان) (خوشنودی خدا اور رسول ﷺ کے لیے) راہ حق میں صرف نہ کیا وہ (دنیا و آخرت میں) غضب کے سزاوار ہیں۔

۳۔ (اس دنیا کا یہ عام کردار ہے کہ حرص و حسد میں مبتلا ہو کر) باپ سے بیٹے کو ذبح کر دیتی ہے اے مکار دنیا! خدا کرے تجھے آگ لگ جائے۔

۴۔ اے باھو! جن مردانِ کامل نے (محبت) دنیا کو قطعاً چھوڑ دیا وہ (مالکِ حقیقی سے) قیامت کے دن (جنتِ تجری من تحتہا الانہار) کی عطا لیں گے۔

۱۔ طالبانِ دنیا (جن کے دلوں میں طلبِ معرفت نہیں ہے) (بمصدق) کتوں (کے) در بدر حیران پھر رہے ہیں۔

۲۔ (بے گوشت و پوست یا مردار) ہڈی کے لیے (یہ کتے بھند ہیں اور اسی طلبِ جیفہ) کی جنگ و جدال میں (ان کی تمام) عمر بیت گئی۔

۳۔ یہ لوگ عقل کے کوتاہ ہیں (اور اتنا) نہیں سمجھ سکتے (کہ اللہ تعالیٰ انہیں رزق عطا فرما رہا ہے اور وہ کھانی رہے ہیں (اور پھر بھی) پانی کی تلاش میں پریشان ہیں۔

۴۔ اے باھو! رب تعالیٰ کے ذکر (پاک) کے بغیر (ساری) جدوجہدِ حصولِ دنیا فانی ہے اور (جھوٹی) قیل و قال ہے۔

Adhi la'nat dunyaa'N ta'ae'e'N sari dunyaa'N  
daraa'N Hoo  
Je'Nh rah sahib day kharch nah keeti lain Ghazab  
diyaa'N maraa'N Hoo  
Piyowaa'N kauloo'N puttar kohaaway bhaTh  
dunyaa'N makkaraa'N Hoo  
Jinhaan tark dunyaa'N di keeti 'Bahoo' laisan  
baagh baharaa'N Hoo

Dunyaa'N dhoonDan waalay kuttay darr darr phiran  
hairaani Hoo  
HaDDi ottay hauR tinhaa'N di laRdiyaa'N omar  
wihaani Hoo  
Aqal day kautah samajh nah janan peewan lauRan  
pani Hoo  
Bajhoo'N zikar rabbay day 'Bahoo' koRi raam  
kahani Hoo

Half curse upon the world and full curse upon  
mundane Hoo  
Those who have not spent on the path of Almighty,  
enraged punishment will obtain Hoo  
It has fathers slaughtering their sons, damn you o  
worldly ploy Hoo  
Those who have abandoned the world 'Bahoo'  
spring gardens pleasure they will enjoy Hoo

Worldly materialistic dogs are wondering door to  
door in confused state Hoo  
Over bone they persist in fighting all their life's trait  
Hoo  
Fools don't understand and their search for water  
never abate Hoo  
Without dhikr of Allah 'Bahoo' rest is feeble tales  
spate Hoo



Moot

موت

جیونے کے جانن سا رمویاں دی سو جانے جو مر داھو  
قبر دے وچ انناں پانی اتھے خرچ لوڑینا گھر داھو  
اک دھوڑا ماپیو بھائیساں دو جسا عذاب قبر داھو  
واہ نصیب انہاندا باھو جیہڑا وچ جیسا تیرا مر داھو

- ۱۔ (حیات ظاہری میں) زندہ رہنے والے مرنے والوں کے حال کی کیا خبر جائیں (یہ حال تو صرف) وہی جانتا ہے جو مر جاتا ہے۔
- ۲۔ قبر میں تو کھانا (ملتا ہے) اور نہ پانی (میسر ہے) موت کے سفر میں تو گھر سے (یعنی حیات زندگی سے اعمال حسنہ اور ذکر الہی) کا متاع ذاتی ساتھ لے جانے کی ضرورت ہے۔
- ۳۔ (اس زندگی کو چھوڑتے وقت) ایک تو ماں باپ بھائیوں (اور جمع لو احقین جن سے وابستگی ہے) ان کی جدائی (کا غم) اور دوسرا عذاب قبر (کا خوف ہوتا ہے)۔
- ۴۔ اے باھو! کتنا خوش نصیب ہے (وہ عارف کامل) جس نے (اس حیات ظاہری میں زندہ رہتے ہوئے) موت (نفس) حاصل کر لی۔

Jionday ki janan saar moyaa'N di so janay jo marda  
Hoo  
Qabraa'N day wich ann naa'N pani othay kharch  
loReenda ghar da Hoo  
Ek wichoRa ma piyo bhaieyaa'N dooja azaab qabar  
da Hoo  
Wah naseeb Unhaa'Nda 'Bahoo' jehRa wich hayati  
marda Hoo

How would living know the plight of deceased, one  
knows who dies Hoo  
There is no food or water in greaves, household  
expense in needed Hoo  
Initial grief of separation from kith and kin,  
secondly punishment of the greave indeed Hoo  
Excellent fate is of the one 'Bahoo' within life who  
dies Hoo

Moot

موت

لوک قبر دا کرسن چارا لخت بناون ڈیراھو  
چٹکی بھرٹی دیکر بایسن کرسن ڈھینٹا اچیراھو  
دے درود گھراں نور و نجرن کو کرسن شیرا شیراھو  
بے پرواہ درگاہ رب باھو نہیہ فضلہ باجھ نبیہاھو

- ۱۔ (اے درویش! تیرے مرنے کے بعد تیرے متعلقین) لوگ (تیری) قبر (تیار کرنے کی) کوشش کریں گے اور لحد (تیرا) ڈیرا بنادیں گے۔
- ۲۔ (تیری قبر پر) چٹکی بھرٹی ڈالیں گے اور زیادہ اونچا (مرقد کا) ڈھیر بنادیں گے
- ۳۔ (تجھے) فن کر کے تیرا فاتحہ (درود کہہ کر) (اپنے) گھروں کو (واپس) جاویں گے (اور تیری موت کے تاسف میں ہائے میرا) شیر (ہائے میرا، شیرا پکار پکار کر فریاد کریں گے۔
- ۴۔ اے باھو! اللہ تعالیٰ کی درگاہ (عالیہ مستغنی اور) بے پرواہ ہے۔ (وہاں تو اس کی ذات پاک کے) فضل (و کرم) کے بغیر نپٹنا محال ہے۔

Lok qabar da karsan chara lahd banaawan dera  
Hoo  
ChuTki bhar miTTi di paasan karsan dher ochera  
Hoo  
Day darood gharaa'N nu'N wanjan kookan shera  
shera Hoo  
Bay parwah dargah rab 'Bahoo' nahee'N fazlaa'N  
baajh nabeRa Hoo

People will make a grave and grave will be the  
dwelling Hoo  
They will put a pinch of dust and will make the  
grave high Hoo  
After funeral service they will head home and  
mourn you as their lion Hoo  
Carefree is the court of Rabb (God) 'Bahoo' without  
His grace there is no resolution Hoo



## Moot

## موت

ہسٹ دے کے روٹ لیوئی تینوٹ ڈاکسٹ ڈلاساہو  
عمر بندے دی اینویں وہائی جیویں پانی وچ پتاساہو  
سوڑی اسامی سٹ گھتیس پلٹ نہ سکسین پتاساہو  
تیتھو صاحب لیکھا منگیس باھو رتی گھٹ نہ ماساہو

۱۔ اے انسان! تو نے عاقبت کی راحت اور نبی دے کر اس کے عوض خواہشات نفس اور راحت دنیا لے کر دنیا و عاقبت کا روگ اور رونا دھونا لے لیا۔ تجھے یہ تسلی کس نے دی ہے؟  
۲۔ اے بندہ خدا! تیری عمر ایسے ضائع ہو گئی ہے جیسا کہ پانی میں بتا شہ گل جاتا ہے۔  
۳۔ وہ وقت عنقریب ہے جب مرنے کے بعد تجھے قبر کی تنگ اسامی میں پھینک دیں گے۔ اور وہاں تو پہلو بھی نہ پلٹ سکتے گا۔  
۴۔ اے باھو! وہ مالک حقیقی جس نے متاع حیات عطا فرما کر اپنے کار خاص کے لئے تجھے خلیفہ بنا کر اس دنیا میں بھیجا ہے وہ تو قیامت کے روز تجھ سے ایسا حساب طلب فرمائے گا جس میں رتی اور ماشہ بھر کی ویشی نہ ہوگی۔

Hassan day kay rowan liyoi tainu'N ditte kis dilasa  
Hoo  
Omar banday di einwe'N wihani jiwe'N pani wich  
patasa Hoo  
SauRi asami saTT ghataisin palaT nah saksen pasa  
Hoo  
Taithu'N sahib lekha mangsi 'Bahoo' ratti ghaTT nah  
masa Hoo

By quitting laughter, you have taken weeping who  
has given you reassurance Hoo  
Life of a person is wastes away as caster sugar puff  
in water Hoo  
They will toss you in tight space where side you will  
not be able to turn Hoo  
God will demand accountability from you 'Bahoo' no  
less gram or ounce Hoo

## Human Being

## انسان

ایہہ تن رب سچے دا حجر اوج پانفقیر اجماتی ہو  
نا کر منت خواج خضر دی تیرے اندر آب حیاتی ہو  
شوق دا دیو ابال ہنیرے متاں لبھو دست طھراتی ہو  
مرن تھیرے اے مرے باھو جنہا حق دی مرز پچھاتی ہو

۱۔ اے فقیر! (ترا) یہ جسم سچے رب تعالیٰ کی قیام گاہ ہے۔ تو (اپنے من کے) اندر جھانک! دیکھ!۔  
۲۔ تو خواجہ خضر علیہ السلام (جس نے آب حیات پی کر ظاہری حیات جاودانی حاصل کر لی ہے) کی منت نہ کر (اور اس کا احسان مند نہ ہو) کیونکہ تیرے (اپنے) اندر (عشق الہی کا چشمہ) آب حیات موجود ہے۔  
۳۔ (اپنے) اندھیرے (من میں) شوق (الہی) کا دیار روشن کر شاید تجھے وہ اپنا کھویا ہوا اثاثہ (حقیقی) (جو کہ تیرے اپنے ہی من میں رُو پوش ہے) مل جائے۔  
۴۔ اے باھو! (وہ مالک فقیر) جس نے حق (تعالیٰ) کی رمز (شہود و وجود) کو پہچان لیا۔ اُن کے (نفوس) موت (جسمانی) سے پہلے مر گئے ہیں (اور انہیں حیات جاودانی حاصل ہو گئی ہے)

Aih tann rabb sachay da hujra wich pa faqeera jhaati  
Hoo  
Nah kar minnat Khawaj Khidar di teray andar aab  
hayaati Hoo  
Shauq da deewa baal hanairay mataa'N labhi wast  
khaRaati Hoo  
Maran thee'N aagay mar rahay 'Bahoo' jinhaa'N Haq  
di ramz pichaati Hoo

The body of yours is the dwelling of true Sustainer,  
O mystic! glance in it Hoo  
Don't beg Khawaja Khidr, the water of immortality is  
within yourself Hoo  
Kindle the lamp of passion in the darkness perhaps  
swiftly you might find Hoo  
Dying, before death, O Bahoo! than recognised the  
true sign of Divine Hoo



## Human Being

## انسان

سینے وچ مقام ہے کینڈا سانو مرشد گل سمجھائی ہو  
ایہو ساہ جو آوے جاوے ہو نہیہیں شے کائی ہو  
اس نوں اسم الا عظم اکھن ایہو سر الہی ہو  
ایہو موت جیاتی باہو ایہو بھیت الہی ہو

- ۱۔ مجھے مرشد (کامل) نے (ہی مشاہدہ کرا کر حق یقین سے یہ بات سمجھائی (کہ) سینے کے اندر کس (ذات پاک) کا مقام ہے!
- ۲۔ (اور فرمایا کہ) یہی سانس (جو زندہ رکھنے کے لئے جسم کے اندر) آتا جاتا ہے (اسی میں نفی و اثبات ہے اور اس سے (ارفع) اور کوئی شے نہیں ہے۔
- ۳۔ یہی سانس و نحت فیہ من روجی ہے (اسی (نفی اثبات) کو اسم الا عظم کہتے ہیں (اور) یہی (نفی اثبات) سر الہی ہے۔
- ۴۔ اے باہو! اسی (نفی اثبات میں) موت و حیات (کا) راز الہی ہے۔

Seenay wich maqaam hay kainda sanu'N murshid  
gall samjha'ae Hoo  
Aiho sah jo aaway jaway haur nahee'N shai ka'ae  
Hoo  
Ess nu'N Ism-ul-azam aakhan aiho sirr-e-llahi Hoo  
Aiho moat hayaati 'Bahoo' aiho bhait llahi Hoo

Whose dwelling is breast spiritual mentor has  
explained Hoo  
It is this breath, which enters and exits and nothing  
else retained Hoo  
It is called Glorious name and it is Allah's secret  
Hoo  
This is life and death 'Bahoo' this is Allah's secret  
Hoo

## Human Being

## انسان

نیرٹے وسن دور دیسون دیرٹے ناہیر وڑے ہو  
اندوڑ ڈھونڈن دا دل نہ آیا مورکھ باہر ڈھونڈن چڑھدے ہو  
دور گیا کجھ حاصل ناہیر شوہ لبھے وچ گھٹے دے ہو  
دل کر صیقل شیشے وانگوں باہو دور تھیون کل پڑے ہو

- ۱۔ اے درویش! محبوب حقیقی تو شہ رگ سے بھی قریب بستا ہے اور تجھے فریب نفس اور اپنی کم نظری سے دور دکھائی دیتا ہے اور یہ حسرت ہے کہ محبوب میرے دل کے گھن میں داخل نہیں ہوتا ہے۔
- ۲۔ (انہیں اپنے من کے) اندر (اپنے محبوب حقیقی کو) تلاش کرنے کا ڈھب نہیں آتا۔ (اور یہ) بد بخت اپنے من سے باہر تلاش کرتے پھرتے ہیں۔
- ۳۔ (اے درویش!) دور جا کر (ڈھونڈنے) سے کچھ حاصل نہیں۔ محبوب حقیقی تو اپنے (دل کے) گھر کے اندر مل جاتا ہے۔
- ۴۔ اے باہو! (اسم ذات کے ذکر و تصور سے) دل کو آئینہ کی طرح صیقل کر لیں تو سب پردے (جو کہ رویت محبوب کے لئے حجاب بنے ہوئے ہیں) دور ہو جائیں گے۔

NaiRay wassan door daseewan, waiRhay nahee'N  
waRday Hoo  
Andru'N DhoonDan da wall nah aaya moorakh  
bahru'N DhoonDan chaRhday Hoo  
Door giyaa'N kujh haasil naahee'N shoh labhay wich  
ghar day Hoo  
Dil kar saiqal sheeshay waangu'N 'Bahoo' door  
thiwan kull parday Hoo

He lives near and is envisaged far he never enters  
my forecourt Hoo  
Unaware of method of finding him internally and  
yet ill-fated ones pursue Him outwardly resort Hoo  
Nothing is achieved by traversing far within the  
house the objective is gained Hoo  
Shine the heart like mirror 'Bahoo' then entire veils  
uplifting maintained Hoo



## Human Society

## معاشرہ انسانی

تسبی پھرتے دل نہیں پھریا کی لینا تسبی پھرتے کھو  
علم پھیلتے ادب سکھیا کی لینا علم نور پڑھ کے کھو  
چلے کٹے تے کچھ کھٹیا کی لینا چلیاں وڑ کے کھو  
جاگ بنا دودھ جمدے ناہیر باہو بھانوی لال ہون کرٹھ کرٹھ کے کھو

۱۔ (اے درویش! تو نے وظائف پڑھے جن کا مدعاے اصلی کیفیات دل کو معرفتِ ذات کی طرف راغب کرنا ہے لیکن تری محض تسبیچ پھرتی رہی اور دل (کی کیفیات) متحرک نہ ہوئیں، (ایسی بے معنی) تسبیچ کو پکڑنے (اور بغیر حضورِ دل و وظائف پڑھنے) سے کیا حاصل؟

۲۔ (تو نے) علم (ظاہری) تو پڑھ لیا لیکن ادب (جو کہ علم کا ما حاصل ہے) نہ سیکھا (تو ایسے بے مقصد) علم کو پڑھ کر کیا لینا؟

۳۔ (اے درویش! تو نے ظاہری وظائف کے لیے) چلے کاٹے (لیکن عرفانِ ذات و معرفت کی دولت) حاصل نہ کی تو جلوں میں داخل ہو کر کیا لینا؟

۴۔ اے باہو! (ظہر مرہید کامل جو کہ بمنزلہ نمبر یعنی) جاگ (ہے) کے بغیر (علم ظاہر اور درو وظائف) چلے کٹی و ریاضت جو کہ بمنزلہ دودھ ہیں سے دہی بننے کی (جانوی کیفیت) حاصل نہیں ہوتی (جس سے عرفانِ ذات کا کھن کشید کیا جاسکتا ہے) خواہ (ظاہری ریاضت کے) دودھ کو جوش دے دے کر سرخ ہی کیوں نہ کر لیا جائے۔

Tasbi phiri tay dil nahee'N phirya ki lainaa'N tasbi  
phaR kay Hoo  
Ilm paRhya tay adab nah sikhiya ki lainaa'N ilm  
nu'N paRh kay Hoo  
Chillay kattay tay kujh nah khaTTya ki lianaa'N  
chilyaa'N waR kay Hoo  
Jaag binaa'N dudh jamday nahee'N 'Bahoo'  
bhanwe'N laal huwan kaRh kaRh kay Hoo

By rolling beads heart is not awakened what use  
is holding beads Hoo  
Acquired knowledge without respect what is  
gained from such knowledge's seeds Hoo  
Remaining in solitude nothing is achieved what is  
the point of solitudes you complete Hoo  
Milk will not set without setting agent (Jaag)  
'Bahoo' even to red if you heat Hoo

## Human Society

## معاشرہ انسانی

جیونڈیاں مرنہاں ہوئے تار ویر فقیراں سہیہ ہو  
جے کوئی سنے گودڑ کوڑا وانگ اورڑی سہیہ ہو  
جے کوئی کٹھے گا ہلا مہنہ اسنوں جوجے کہیہ ہو  
گلا الہماں بھنڈی خواری یار دے پاروس سہیہ ہو  
قادر دے ہتھ ڈور اسادی باہو جیور کھے تیور سہیہ ہو

۱۔ (اے درویش!) اگر (موتوا قبل ان تموتوا کے مصداق) جیتے جی (عشقِ ذات) میں مرنے کی طلب ہو تو فقراء (عارفانِ ذات) کے لباس (میں مجھ ذکر ہو کر) بیٹھ جانا چاہیے۔

۲۔ (اس راہ سلوک میں فناے نفس کیلئے ایسی محویت چاہیے) کہ اگر کوئی تم (پر) کوڑا کرکٹ پھینکے تو (اسے بھی) گندگی کے ڈھیر کی طرح برداشت کر لینا چاہیے۔

۳۔ اگر کوئی گالی گلوچ دے تو اس کو بھی جی جی کہنا چاہیے۔

۴۔ (اس عشق میں دنیا بھر کے) گلے طعنے بدنامی اور خواری سب (خوشنودی) محبوب (حقیقی) کے لئے سہنا چاہیے۔

۵۔ اے باہو! (ہماری) (باگ) (ڈور تو اس قادر (مطلق) کے دستِ قدرت میں ہے وہ جس حال میں رکھے ویسے رہنا چاہیے۔

Jyundyya'N mar rehnaa'N howay taa'N wais  
faqeraa'N bahye Hoo  
Jay koi saTTay godaR kooRa waag arooRi sahye  
Hoo  
Jay koi kaDhay gahlaa'N mehnay os nu'N ji ji kahy  
Hoo  
Gilla, ulahmaa'N, bhanDi, khuwari, yar day paru'N  
sahye Hoo  
Qadir day hath dor asadi 'Bahoo' jiyu'N rakhay  
tiyu'N rahye Hoo

Wish to die while in life, than within faqeers  
(mystics) robes remain Hoo  
If rubbish and refuse is thrown at you like rubbish  
mound than sustain Hoo  
If someone swears or taunts you, be polite to him  
again and again Hoo  
From friend accept complaint, taunts, notoriety and  
humiliating proposal Hoo  
Most powerful holds my rains 'Bahoo' He treats me  
as he likes I am at his disposal Hoo



## Human Society

## معاشرہ انسانی

جے رب ناتیا دھوتیا ملدا تا ملدا دادوا مچھیا ہو  
جے رب لمیل والا ملدا تا ملدا بھیدا سیار ہو  
جے رب راتیر جا گیا ملدا تا ملدا کال کڑچھیا ہو  
جے رب جتیا ستیا ملدا ڈاندا خصیا ہو  
انسا گللا رب حالناہر باہو ملدا دلیا ہچھیا ہو

۱۔ اگر (دیدار) رب تعالیٰ (زیادہ) نہانے دھونے میں حاصل ہوتا تو  
مینڈکوں اور چھلیوں کو ہوتا۔ (جو کہ پانی میں زندگی بسر کرتی ہیں)  
۲۔ (اور) اگر (دیدار) رب تعالیٰ لمبے بال بڑھانے میں حاصل ہوتا تو  
بھیڑیں اور بکریاں پالتیں۔ (جن کے لمبے لمبے بال ہوتے ہیں)  
۳۔ (اور) اگر (دیدار) رب تعالیٰ رات بھر جاگنے اور بلند آواز میں شور  
چجانے سے) حاصل ہوتا تو کال کڑچھی (جیسے پرندوں) کو مل جاتا۔ (جو کہ  
رات بھر جاگتے اور شور مچاتے رہتے ہیں)  
۴۔ (اور) اگر (دیدار) رب تعالیٰ مجرد رہنے والوں (یا محنتوں کو) حاصل  
ہوتا تو خصی (قوت تولید ختم کردہ) بیلوں کر ملتا۔ (جو کہ محنت ہو چکے ہیں)  
۵۔ اے باہو! دیدار رب تعالیٰ ان باتوں سے حاصل نہیں ہوتا بلکہ انہیں  
حاصل ہوتا ہے جن کے دل (تعمیل امر رب تعالیٰ اور حصول معرفت  
میں) صادق ہیں (ان کی نیتیں صاف ہیں)۔

Jay rab nataa'N dhotyaa'N milda ta'N milda dadowa'N  
machyaa'N Hoo  
Jay rab lamyaa'N walaa'N milda ta'N milda bheDaa'N  
sassyaa'N Hoo  
Jay rab ratee'N jagyaa'N milda ta'N milda kaal  
karichyaa'N Hoo  
Jay rab jatyaa'N satyaa'N milda ta'N milda daandaa'N  
Khasyaa'N Hoo  
Inhaa'N gallaa'N rab haasil nahee'N 'Bahoo' rab milda  
dilyaa'N hachiyaa'N Hoo

If Rabb (God) is accessed being bathed than frogs  
and fishes would have accessed Hoo  
If Rabb accessed with long hairs than gray sheep  
would have accessed Hoo  
If Rabb accessed by night vigil than bats would  
have accessed Hoo  
If Rabb accessed by remaining in celibacy than  
castrated bullocks would have accessed Hoo  
With those factors, Rabb not accessed 'Bahoo' with  
true intentions Rabb accessed Hoo

## Human Society

## معاشرہ انسانی

سو ہزار تنہا تو ر صدقے جہڑے منہ نہ لولہ چھکا ہو  
لکھ ہزار تنہا تو ر صدقے جہڑے گل کریندے رکھا ہو  
لکھ کروڑ تنہا تو ر صدقے جہڑے نفس رکھیندے جھکا ہو  
نیل پدم تنہا تو ر صدقے باہو جہڑے ہوور سون سداون ساکھا ہو

۱۔ سینکڑوں اور ہزاروں اُن (ساکوں) پر قربان جائیں جو کہ (مصائب و  
آلام کے باوجود صابر و شاکر ہیں اور) منہ سے پھیکی بات نہیں کہتے۔ (یعنی  
ان سے ناشکری یا کمزوری کا اظہار نہیں ہوتا۔)  
۲۔ لاکھوں اور ہزاروں اُن (عارفوں) پر قربان ہوں جو کہ (قول اور وعدہ کے  
کپے ہیں وحدانیت میں شبہ نہیں لاتے اور) ایک (پُر یقین) بات کرتے ہیں۔  
۳۔ لاکھوں اور کروڑوں اُن (درویشوں) پر قربان جائیں جو کہ (نفس میں  
فروغیت اور انانیت نہیں لاتے اور اللہ تعالیٰ کے امر کے سامنے اپنے) نفس  
کو سرتوں رکھتے ہیں۔  
۴۔ ارب اور کھرب اُن (اہل اللہ) پر قربان جائیں جو کہ زرخالص (کی  
طرح نقائص سے پاک ہوں اور علی مرتبت ہوں لیکن از روئے اعساری)  
اپنے آپ کو سکھ بہلائیں۔

So hazaar tinhaa'N tu'N sadqay jehRay monh nah  
bolan phikka Hoo  
Lakh hazaar tinhaa'N tu'N sadqay jehRay gall  
karenday hikka Hoo  
Lakh karoR tinhaa'N tu'N sadqay jehRay nafs  
rakhenday jhikka Hoo  
Neel pidam tinhaa'N tu'N sadqay 'Bahoo' jehRay  
howan sona sadawan sikka Hoo

Hundred thousand sacrifice upon those who don't  
utter stinking Hoo  
Thousand of thousand sacrifices upon those who  
only say one thing Hoo  
Billions of sacrifices upon those who keep their  
nafs impede Hoo  
Trillion and trillions of sacrifices upon those  
'Bahoo' who are pure gold but call themselves lead  
Hoo



## Human Society

## معاشرہ انسانی

فجری ویلے وقت سویلنٹ آن کرن مزدوری ہو  
کانواس ہلاک، ہلس گلاں تر تہجی رلی چندوری ہو  
مارن چیخاں تے کرن مشقت پٹ پٹ سن انگری ہو  
سار عمر پیندیا گزری باہو کہ نہ پے آپوری ہو

- ۱۔ (یہ زاہدان بے معرفت یہ طالبان خام بھی) ہمیشہ ہر فجر صبح سویرے آکر (عبادت ظاہری) کی مزدوری کیا کرتے ہیں۔
- ۲۔ (یہ طالبان دنیا حرص کے) کوڑے اور (قلم حرام کی) چیلیں ہیں جو کہ سبکا ہمکلام ہیں اور تیسری (بے صبری) کی چندوری (طالب ناقص) بھی ساتھ مل گئی
- ۳۔ (ان زاہدان بے معرفت کی عبادت ایسی ہے جیسے مندرجہ تینوں پرندے کا شہ زین میں) چیخیں مارتے ہیں اور محنت مشقت بھی کرتے ہیں (لیکن نتیجتاً کاشتہ) انگری کو کھو دکھو دکھو نکال پھینکتے ہیں (اور کاشتہ بے برگ و بار ہو جاتا ہے)۔
- ۴۔ اے باہو! ان (زاہدان بے معرفت) کی ساری عمر پیٹے گزر گئی لیکن ان کی کمی بھی پوری نہ ہوئی۔ (اور انہیں حصول معرفت نہ ہوا)

Fajri wailay waqt sawailay nit aan karan mazdoori  
Hoo  
Ka'Nwaa'N hillaa'N hiksi gallaa'N tareeji ralli  
chandoori Hoo  
Maaran cheekhaa'N tay karan moshaaqqat paTT paTT  
saTTin angoori Hoo  
Saari omar piTendiya'a'N guzri 'Bahoo' kadi nah pai  
aa poori Hoo

Early in the morning, they start labouring Hoo  
Crows and vultures are same and thirdly joined  
Chanduri Hoo  
They would scream and struggle and they plunk  
out buds as insane Hoo  
Whole of life spent in lamenting 'Bahoo' but in  
shortage remain Hoo

## Human Society

## معاشرہ انسانی

نال کو سنگی سنگ نہ کریئے گل نور لاج نہ لایئے ہو  
تمے تر بوڑ مول نہ ہونڈے توڑے توڑے مکے لے جائیئے ہو  
کانواس بے بچے ہنس نال تھینڈے توڑے موڑ جوگ چکائیئے ہو  
کوڑے کھوہ نال مٹھے ہونڈے باہو توڑے سنا کھنڈ پائیئے ہو

- ۱۔ (اے درویش!) نا جنس، نا محرم (اسرار معرفت) بے وفا ساتھی کے ساتھ رفاقت نہ کیجئے (اور نا محرم کی رفاقت سے) سب (عارفان ذات کے سلوک) کو بدنام نہ کیجئے۔
- ۲۔ (کیونکہ کوڑے) تمے (جو کہ تر بوڑ کے مثل و مشابہ ہیں) خواہ انہیں مکہ المکرمہ تک ہی کیوں نہ لے جائیں وہ ہرگز ہرگز تر بوڑ نہیں بن سکتا۔ (یعنی فطرت ازلی نہیں بدل سکتی)
- ۳۔ کووں کے بچے (کوے ہی رہیں گے) خواہ انہیں موتیوں کی جوگ (خوراک) چگائی جاوے وہ (ہرگز) ہنس نہیں بن سکتے۔
- ۴۔ اے باہو! (فطرت ازلی نہیں بدلتی، لہذا) خواہ سینکڑوں من کھانڈ (شکر) ڈالی جاوے جن کنوؤں کا پانی (اصلاً) کڑوا ہے وہ میٹھے نہیں ہو سکتے۔

Naal kosangi sang nah kariay kull nu'N laaj nah laiey  
Hoo  
Tummay tarbooz mool nah hunday tauRay tauR  
makkay lay jaiey Hoo  
Kaa'Nwaa'N day bachay hans nah theenday tauRay  
mauti chaug chogaiey Hoo  
KauRay khoh nah miThay honday 'Bahoo' tauRay  
saey manaa'N khand paiey Hoo

Do not accompany treacherous and with slandering  
everyone you do not treat Hoo  
Even you take Bitter melon to Makah they can never  
become sweet Hoo  
Raven chicks can never become goose even if  
pearls you feed them to eat Hoo  
Bitter wells can never be sweetened 'Bahoo' even if  
you add tons of sugar to treat Hoo



